

神把自己隱藏在簡易之中， 又在簡易中顯現他自己



謝謝你，內維爾弟兄。主祝福你。上午好，朋友們。今天上午我能够再次來到這教堂，看到這美麗的建築物以及神的兒女們有秩序地坐在神的殿裡，這肯定是我一生中最重要的事情之一。

2 昨天當我來到這裡看到這建築物的新面貌時，我感到十分驚訝。我從未想到它會是這樣的。當我看到那藍圖，當他們畫出那藍圖時，我只是看到在旁邊有另一間小房間，可是現在我發現它是一個一個美麗的地方。我們實在感激全能的神賜給我們這美好的地方。我們也……

3 今天上午，我也帶來我太太和孩子們給你們的問候，他們也渴望來參加這個教堂奉獻的聚會，以及獻給基督的這一週的聚會。可是孩子們要上學，很難請假。孩子們的想家情緒已經漸漸淡薄了，可是我們對你們這些人的感情依舊。你不能淡忘那種友情。有朋友是多麼好的事。我——我很珍惜各地朋友的友情，特別是老朋友之間的友情更不尋常。無論你在哪裡交新朋友，仍然不像老朋友那樣。

4 不管我到過多少地方，這個地方永遠是神聖的。因為大約三十年前，在一片爛泥潭中，我把這片地獻給了耶穌基督，當時它只是一片一片爛泥潭。這全是一個池塘。這也是為什麼這條街與別處不同……這條——這條路不得不繞彎，以避開這裡的那個池塘。過去，這裡長滿了蓮花，也就是睡蓮。

5 蓮花——蓮花是一種很特別的花。雖然它生長在污泥裡，它必須穿過污泥和濁水，好讓自己鑽出水面來顯露它的風采。

6 我——我想今天上午同樣的事又在這裡發生。因為從那時起，一棵睡蓮就已經開始生長；當它冒出水面，就舒展它的葉子，長出小小的花瓣，反映出谷中的百合花。願此地長存！願這所教堂完完全全地奉獻給神！

7 這所教堂已經在 1933 年就奉獻給神了。但今天上午我想，若再有一個——一個小小的教堂奉獻聚會將是一件——一件很好的事情，特別是對於那些用他們對基督的愛心和忠誠使這一切成為可能的人們，更是如此。我要感謝你們每一個人為把這個教堂獻給基督所作的樂捐和其它等等。

8 我非常欣賞和感謝會衆們，我是代表我們教會的一些為此作出了貢獻的好弟兄們這樣說的。感謝班克斯·伍德，我們寶貴的弟兄；羅伊·羅伯遜弟兄，我們寶貴的弟兄，以及其他許多無私的、一心一意的弟兄們，他們花了幾個月的時間把教會改建成現在這個樣子，一直留在這裡以確保它建得正確。

9 我走進來一看到這講台，我發現這正是我一生所渴望的那種！我要……伍德弟兄知道我喜歡什麼。他並沒有說他要這樣建，可是他卻已經這樣做了。

10 我注意到這個建築物以及它的構造，它簡直是，哦，它是最美好的。我無法用語言來表達我的感受。真是沒有語言能表達我的感受，看。可是神都知道。願你們每個人都因你們的貢獻和你們把主的聖殿建成這樣一座建築物所做的一切而得到獎賞。現在我——我想要說這些話。哦，這個建築物，它是如此漂亮，裡裡外外……

11 我的妹夫朱尼爾·韋伯負責了砌磚工程。我看不會有比這更好的，他做得很出色。

12 另一位我不認識的弟兄也在這裡，是他在這裡安裝了音響系統。只是你們是否注意到，即使在這樣扁平型的建築物裡，我可以感到……一點回音也沒有。這些音響裝在天花板上，朝着不同的方向。不管我站在哪裡，聲音都是一樣的，看。每個房間是——是在建造時，把音響系統都安裝進去，你可以從任何角度去聽。這是，我相信這都是全能神的手所做的工。現在，如果……

13 我們的主已經賜給我們一個建築物，讓我們能在裡面敬拜他，這地方比三十年來的條件都要好。我們起初鋪的是泥土地面，摻上木屑，靠舊煤爐取暖。其中一位工程承包人伍德弟兄，還有羅伯遜弟兄，他們告訴我，以前那些壁柱所在之

處，那些舊的暖爐一向放在那些橫穿的椽子那裡。那些椽子曾經着過火，被燒短了一些，大約兩、三英尺。它們為什麼沒有被燒掉，唯有神的保守。椽子被燒毀之後，教堂屋頂的全部重量是靠椽子支撐的，為何屋頂沒有塌下來，唯有靠神的手支撐着。如今這個建築物是以鋼鐵來加強，置入地底，非常堅固。

14 現在我想我們的任務是，靠着神的恩典，把這裡面搞正確，我們非常感謝神……這個教堂不應該只是一個我們能來這裡聚會的美麗建築物，也願每個到這裡來的人都能夠從大家身上看到耶穌基督的美好品性。願這地方成為一群神聖的人向我們主獻祭的地方。因為，無論這教堂的構造有多麼美麗，這確實令我們感激，但一個教會的美麗在於會衆的品性。我相信這教堂將一直是充滿神的美麗品性的殿。

15 當初在為安放這教堂奠基石舉辦的奉獻儀式時，一個大異象臨到了我。那天上午我奉獻這教堂時，我把它寫在奠基石裡。

16 剛才你們可能感到奇怪，我為什麼這麼遲才上講台來。因為當我進入這新的教堂時，我的第一項任務是在辦公室裡為一對年輕人主持了結婚儀式。願這件事成為一個預表，預表我將成為基督的忠僕，為那日的偉大婚禮儀式預備好一個新婦。

17 現在讓我們再一次做當年所做的。當我們舉行第一次奉獻教堂儀式時，我還是個年輕人，哦，可能只有二十一、二歲，當時我們安放了奠基石。那還是在我結婚之前的事。我一直想看到一個秩序井然的地方，在神的……讓神與他的子民一起敬拜。我們能做到這點的唯一方式，不是靠一座華麗的建築物，而是靠一個奉獻給神的生命，這是唯一能使我們做到這點的。

18 現在，在我們作教堂奉獻禱告之前，讀一些經文，并把教堂獻回給神。然後我有一些……今天上午我有一個福音信息，為我接下來所要傳講的信息打基礎。

19 今天晚上，我要傳講《啓示錄》第 5 章，那是銜接的一章，從—從七個教會時代到七個印的銜接。那麼我……然後我們要……

20 星期一晚上我們要講的是白馬騎者。星期二晚上……講黑馬騎者，依此類推，一直講完四個騎者。然後就是第六印被揭開。

21 然後星期天上午，下個星期天上午，若主願意……我們晚些再看，晚些再宣布。也許下個星期天上午我們將在這個教堂裡為病人舉辦一場禱告會。

22 下星期天晚上，作為結束……願神幫助我們開啓第七印，只有短短的一節經文說到第七印。經文說：“天上寂靜約有二刻”，只有一片寂靜。

23 哦，我還不知道這些印的意思。關於這些，我也是毫無頭緒，可能與今天上午你們一些人一樣。我們所擁有的是人所傳講的教會的觀點，可是那些觀點與神的道相差甚遠。如果你能明白，就會知道要靠神的啓示。必須靠神，靠他本身，唯有羔羊能這麼做。

今天晚上，我們將傳講那本救贖的書卷。

24 我没有宣布為病人禱告的聚會等等事情，是因為我……我住在一些朋友的家裡，我的全部時間都用在讀經和禱告上。你們知道我離開這裡前往西部之前，看見那七位天使飛來的異象。你們等一會兒會明白。

25 現在在這教堂裡，我認為我們應該做到這幾點，假如這教堂已經奉獻給神，或者說在幾分鐘之後要奉獻給神來敬拜他，我們應該做到下面幾點。我們永遠不應該在這裡做任何買賣。我們永遠不應該在這教堂裡做任何生意。永遠不可在這裡進行這事，比如說，允許傳道人進來賣書等等。不管是賣什麼，到其它地方去做。因為我們—我們不應該在我們主的殿裡做買賣。這地方應該是敬拜神的地方；是聖潔的，是供作那個用途的。明白嗎？看，神賜給我們一個美好的地方。讓我們把它獻給神，連同我們自己，都奉獻給他。

26 下面這些話可能有點不太禮貌，但是，這裡不是一個供我們交際的地方。這裡是敬拜神的地方。除了敬拜之外，我們甚至不應當在這裡交頭接耳，除非確實有必要。明白嗎？我們不應當在這裡聚眾。我們不應當在教堂裡亂跑，或讓我們的孩子在教堂裡亂跑。所以我們這麼做，前不久我們感到要這麼做，我們把它這樣建造得使我們能照顧到所有這些問題。我們在這裡立了這規矩。當然，有許多是新來的人。教堂的老會眾知道這一點，這教堂是獻給全能神的。因此，要把我們自己也獻給神，讓我們記住，當我們進入教堂，要保持肅靜，互為榜樣，來敬拜神。

27 如果我們要探望彼此，我們可以去很多地方那樣做。但是不要在這裡走來走去，以致連你自己都聽不到自己在想什麼，有人進來看到那亂哄哄的情景，也不知道該做些什麼。人很自然會這麼做的，我曾在許多教堂看到那種情形，使我感到十分難受。因為我們進入主的教堂不是為了與別的人見面。我們來這裡是要敬拜神，然後回家去。這個教堂是奉獻作為我們敬拜的地方。當……就站到外面去說，想說什麼就說什麼，只要說的是正確的和聖潔的。你們可以彼此登門拜訪。可以在各種地方互相見面。可是當你一踏進那個門，就要保持安靜。

28 你來這裡是要與神交談，看，也讓他向你說話。問題是我們說得太多，聽得不够。因此當我們來到這裡，要等候神。

29 今天上午這裡可能沒有任何人曾經參加過這個教堂以前的奉獻儀式的，當時是梅傑·烏爾里希彈奏音樂。我站在這邊的三個十字架後面，把這地方奉獻給神。我不允許任何人……領座員們站在門口，要確保沒有人交談。你們在外面先把話說完。然後再進來。若你們心中有渴望，就靜靜地來到聖壇前默禱。然後回你的座位，打開聖經。你旁邊的人做了什麼，那是他的事。你什麼話也不要說。如果你要對他說話，就說：“我會在外面見他。我在這裡是為了敬拜主。”你閱讀神的話語，或靜靜地坐着。

30 再說說音樂的事。格蒂姐妹，我不知道今天上午她是否在場，吉布斯姐妹。我相信，那架老鋼琴，就我所記得的，是放

在後面這個角落裡。她會輕輕地彈奏“我的救主死在十字架上”，或其它十分甜美輕柔的音樂，直到聚會開始。然後領歌人就上來帶領會衆唱幾首聖歌。若人們有一些優秀的獨唱歌曲要獻唱，就可以獻唱。但是不可混亂。然後音樂繼續彈奏着。當我聽到那首樂曲，就知道是我出來上講台的時候了。

31 當一個傳道人走進一群不停的禱告并受聖靈恩膏的會衆時，就必定會聽見從天上來的聲音。就是那樣。沒有任何事可以阻止得了它。可是若你走進一群混亂的會衆，你—你……你就會—你就會感到困惑，聖靈也因此憂傷；我們不要那種情形，不要。我們想來這裡敬拜神。我們有可愛的家，過一會兒我要說到這個，還有其它的事；我們可以到家裡去探訪朋友和接待朋友。但這裡是主的殿。

32 這裡有孩子們，還有嬰兒。他們還不懂事。他們，想得到他們想要的東西的唯一辦法就是哭。有時候是要喝水，有時候他們要人家的關心。靠着神的恩典，我們已經奉獻了一間房間。這在清單裡叫做“娃娃房”，就在我的正前方。換句話說，那是母親們可以把嬰兒帶進去的地方。

33 這類事可能從來不會影響到講台上的我。也許我根本就没有注意到這些，因為我處在聖靈的恩膏之下。但是，坐在附近的其他人可能會受到干擾，看，他們來這裡是要聽講道。所以，母親們……若你的嬰兒開始哭泣，那是免不了的。哦，肯定的，那是一件……你可以，也應該帶嬰兒來聚會。一個真正的母親要帶嬰兒來聚會，那是你們應該做的事。

34 我們有一個房間，在那裡你可以看到教堂的各個角落；那裡也有擴音器，音量可以隨意調節；那個房間裡的角落有一個—一個小廁所和洗手台，以及其它設備，都是為了方便母親們而安裝的。還有椅子等等，你可以坐下來；如果嬰兒需要換尿布，也有地方讓你為他更換，什麼都有。一切都預備好了。

35 還有，許多時候，十幾歲的人以及成年人會做些……你知道，年輕人會在教堂裡傳紙條，或亂鬧等等。你們已經不小了，應該知道該怎麼做。明白嗎？你們應該知道怎麼做。明白嗎？你來這裡不應該……若你期望有一天成為真正的男人，養

育你的家人并把他們帶向神的國，那麼從一開始就該行為舉止正確和做對的事，現在就開個好頭，當然是。

36 看，那些領座員站在教堂的各個角落等地方。若有不守規矩的事情發生，他們是——他們是受命維持秩序的，還有坐在前面的理事們，在有人行為不端的情況下，他們有權要求那個人安靜下來。

37 如果他們沒有那一點的尊重，不如空出他的位置讓別人坐，因為還有人想要聽道。總有人來這裡的目的是聽道。那正是我們來這裡的目的，就是聽主的道。每個人都想要聽道，都想周圍盡量安靜。要讓他們盡量安靜；那就是不允許隨意說話和不守規矩。

38 當然，有人敬拜神是我們期待的事。本來就應該那樣。那正是你們到這裡來的目的，就是敬拜主。若你們覺得想要讚美神，或者喊叫，就去做吧，看，因為你來這裡的目的，就是以你自己的方式來敬拜主。但是你講話或傳紙條的時候沒有人能敬拜主，並且你是使得另一個人不去敬拜主，看，所以我們認為那樣做是不對的。我們要在我們的教堂定下這樣的規矩，在我們的會眾中，那就是，這個建築物，這個教堂要奉獻給神的國，成為傳講神的道的場所。禱告！敬拜！那就是你應該來這裡的原因，敬拜神。

39 我還要說一件事，當聚會結束後，教會裡的人通常都會……我想不是——我想不是在這裡，因為……我總是走了，看，因為我聚會一結束就離開了。

40 通常，甚至在其它地方聚會的講道過程中，神的恩膏降臨，異象發生。我精疲力盡，走下講台的時候就要進入房內。也許是比利或那裡的什麼人送我回去，讓我休息一會兒，直到我從那種狀態中出來，因為那是一種非常緊張的狀態。

41 我曾見過許多教會裡允許孩子們在會堂裡到處亂跑，還有一還有成年人也站在教堂裡從這一邊向那一邊互相喊叫。那樣做確實會毀掉那個晚上要舉行的聚會，或無論何時舉行的下一場聚會。明白嗎？

42 聚會一結束就要馬上離開教堂。那時，你們已經結束崇拜。就出去互相交談，或做你們想做的事。若你有事要找什麼人交談，就去—去找他們，哦，你去跟他們在一起，或者去他們家，或其它什麼地方，但不要在教堂裡這麼做。讓我們把這教堂獻給神。明白嗎？這是神的接見場所，我們在這裡與他見面。明白嗎？當然也是神發出他的命令的地方。我—我相信，我們這樣做是蒙天父喜悅的。

43 然後，當你們來這裡聚集時，你們漸漸會發現神的恩賜開始降臨在你們中間……看，通常它……我相信這情況不會發生在這裡；就是當人們擁有一間新教堂時，你知道發生的第一件事就是，會衆變得傲慢。你們決不想要那樣。畢竟這是敬拜神的場所。這是主的殿。如果神的屬靈恩賜開始降臨在你們當中……

44 我知道，自我離開以後，有人從全國各地搬到了這附近，把這裡當成他們的家。我很感謝，也很感激神，我相信……

45 那個上午，當我還是一個年輕人時，我將這個地方獻給神并立下奠基石，我祈求神讓這個地方一直存留，直到耶穌基督的再來。那時這個教堂欠債幾千美元，他們……那時你可以在一個像這樣規模的會衆裡收奉獻，只收到三、四角錢的，而我們需償還的債務是每月一百五十美元到二百美元。我怎麼可能還清呢？我知道我在工作，我可以把債還清的。我……十七年的牧師生涯，分文不取，反而傾囊付出自己的工作收入，只留下一點生活費；教堂後面小箱子裡的全部收入，都獻給神的國。

46 當時人們預言和預測說，在一年之內這教堂會變成修車廠。有一次撒但企圖以一個欺詐的訴訟案來奪取這個教堂。有一個人聲稱他在教堂施工時傷了腳，起初他並不追究，後來……他上訴了，想要得到這個教堂。好幾個星期，我堅守在崗位上。儘管有種種誤會，預測和傳言，這個教堂今天依然巍然屹立，成為美國最美麗的教堂和最好的教堂之一。沒錯。

47 從這裡，永生神的道傳遍全世界，看，世界各地；神的道不斷的環繞着地球，就我們所知的，它傳到了天下各國各民中。讓我們為此感謝神。讓我們為此感激。

48 如今我們有個棲身之處，有家可歸，可以坐在一間清潔美好的教堂裡，讓我們重新奉獻自己，把我們自己獻給基督。

49 內維爾弟兄，我們寶貴的弟兄，一個真正的牧師，永生神的僕人。他明白這信息多少，就盡力持守多少。沒錯。他是一個溫和的人。他有點害怕，或者不能說害怕；我不是那個意思。但他是如此的溫和，太溫和了，你知道，以至於說不出一句尖銳、嚴厲的話，比如“坐下”或者“保持肅靜！”我—我注意到那一點，也從後來的錄音帶中聽出來了。

50 但是我不一樣。所以我—我……我—我要你們記住我的話，你看。這些話全被錄音了，看。每句話都被錄音了。因此，請每位執事堅守他的崗位，記住，你是受命於神來執行那個神聖的使命的。明白嗎？每個理事也是一樣。而牧師要傳講……

51 不應該由牧師說那些話。應該由理事們……不，我的意思是應該由執事們說，因為他們是教會的警察。舉個例子來說，在聚會時，如果年輕的情侶們來到外面按喇叭，哦，你知道他們通常是怎麼做的，或者諸如此類的事，或是離開教堂。一個母親送她女兒到了這裡，但是女兒溜出去與某個悖逆的男孩一起，坐車離開了，而她的母親還以為她在教堂裡，就像那樣的事。執事應當去處理那類的事。要說：“你要麼進來坐下聚會，要麼我用我的車把你送回家交給你母親。”明白嗎？你們，你們必須那麼做。

52 記住，愛是有糾正性的，看，總是這樣。真正的愛是糾正性的愛，因此你們必須能忍受糾正。還有，母親們，現在你們都知道有一個地方是為你們的嬰兒預備的。你們少年人應該知道不可在教堂裡到處亂跑。明白嗎？你們成年人也知道不可在教堂裡講話和進行交談。明白嗎？不要做那些。那是不對的。那是神所不喜悅的。

53 耶穌說：“經上記着說，我的殿必作敬拜的殿。出……稱為萬民禱告的殿！”當時人們在殿裡做買賣，耶穌用繩子編成鞭

子把他們趕出聖殿。我們當然不願意那種事發生在我們這個聖殿。因此讓我們向神的國獻上我們的生命，我們的教堂，我們的職責，我們的聚會，以及我們所擁有的一切。

54 在奉獻禱告之前，我要讀一些經文。還有一還有，這只是再次奉獻儀式，因為真正的奉獻儀式在三十年前舉行過了。現在是一個……現在，現在我們—我們讀這段經文并講解幾分鐘，我相信神會給我們帶來福分。

55 我記得我還有一件事要說。是的。以前我們放錄音機等設備的地方，我們如今有了一個固定的房間，那些要錄音的人可以去那裡。裡面有專門的聯接裝置等，直接與主話筒相聯接。

另外還有房間，洗禮袍，以及所有供洗禮用的設施。

56 還有一件事，很多人一直對我有意見，很多不是真正懂得聖經的人，對我把一個耶穌受難像放在教堂裡有意見。我記得有一次在這裡發生了一件與那個有關的事。我放了三個十字架，有一位弟兄因此而情緒非常激動，因為他聽另一個教派說，耶穌受難像代表天主教。

57 我倒想某些學生，或任何人，或某些重生的基督徒，來說天主教徒已經選擇了耶穌受難像。耶穌受難像并不是代表天主教教義。它象徵着神，神的國度。聖徒的雕像才代表天主教教義。我們相信：“在神和人之間只有一位中保，就是基督。”可是天主教徒相信各種各樣的中保，成千上萬的男人女人，以及其它一些東西；幾乎所有的好天主教徒，死後都會成為中保。看，基督在十字架上受難的像象徵着耶穌基督。

58 你是否知道，根據早期教會歷史，早期的基督徒無論走到哪裡，都把十字架背在身上，來作為一種象徵，表明他們自己是基督徒呢？天主教徒聲稱那就是他們。當然，他們聲稱他們是最早的信徒，但是那時候天主教教會還沒有組織起來。明白嗎？但是基督徒背着十字架……你聽到人們說“十字架之背”。你把那歸類為天主教徒嗎？

59 那是真正的天主教；是普世性的全世界的聖靈教會，這樣才對。我們就是天主教徒。我們是原本的天主教徒，是相信聖經的天主教徒。明白嗎？他們是那教會，天主教會，是那組

織。我們不屬於那組織。我們是使徒教義的延續。我們是聖靈之洗和早期教會所堅持的一切的延續，而那些東西天主教會卻一點也沒有。明白嗎？

60 於是他們把耶穌受難像安在這裡，那是用橄欖木雕刻而成的，耶穌就是在這種樹下禱告的。阿根布賴特弟兄送給我的那一個雕像是花了許多年才雕成的。我要把這雕像連同這教堂一起獻給神。

61 不知道誰把這個耶穌受難像掛在這裡，不過這真是恰當。我不知道是誰做的，他把它正好掛在我的—我的左邊。因為主赦免了他右邊的那個賊；那就是我。

62 這個像還表明了另一點，你看到主受難時，他的頭是垂下的。任何人前來……主耶穌正在垂看着聖壇。罪人啊，他會期待你前來，他會朝下看着你。以後他們要在這裡安一盞小燈，當進行聖壇呼召時，燈就要照亮耶穌受難像，那時人們在這裡……

63 也許你會問：“為什麼你需要那個？你不應該有個偶像。”

64 然而，那位說“不可為自己雕刻偶像”的同一位神也說：“要做兩個基路伯，高張翅膀并接連一塊，遮掩人們禱告之處施恩座。”

你看，這就是—這就是沒有明白聖經。看到嗎？

65 因此，那是神的默示，使這像掛在正確的位置。我多麼感謝神，讓我成為他右邊的那一個。我相信主已經赦免了我，因為我，儘管我實際上沒有偷過任何東西，就我所知，我一生沒有偷過東西；可是我誤用過神的時間，那麼說我就是偷了神的時間。我做過許多不該做的事。我今天上午十分感謝神，因他已經赦免了我的罪。

66 現在我要讀《歷代志上》第 17 章，用大約五分鐘的時間來講奉獻儀式，然後禱告，接着就傳講今天的信息。現在，讀《歷代志上》第 17 章。

大衛住在自己宮中，對先知拿單說：“看哪，我住在香柏木的宮中，耶和華的約櫃反在幔子裡。”

拿單對大衛說：“你可以照你的心意而行，因為神與你同在。”

當夜，神的話臨到拿單，說：

“你去告訴大衛我的僕人說……（應該說）你去告訴我僕人大衛，說耶和華如此說：‘你不可建造殿宇給我居住。

自從我領以色列人出埃及，直到今日，我未曾住過殿宇，乃從這會幕到那會幕，從這帳幕到那帳幕。

凡我同以色列人所走的地方，我何曾向以色列的一個士師，就是我吩咐牧養我民的說，你為何不給我建造殿宇呢……？

現在你要告訴我僕人……大衛，說萬軍之耶和華如此說：‘我從羊圈中將你召來，叫你不再跟從羊群，立你作我民以色列的君。

你無論往哪裡去，我常與你同在，剪除……你的一切仇敵。我必使你得大名，好像世上……大大有名的人一樣。’”

67 我想說，在這段經文裡，大衛所看到的與我們所看到的一樣。大衛說：“你們為我建造了香柏木的宮殿，而我的神的約櫃還在幔子裡，這樣是不對的。”那幔子是用羊和其它動物的皮縫合而成的。他說：“我住在這樣好的房子裡，而我的神的約櫃卻反而留在帳幕裡，這是不對的。”所以，神放在他心裡要建造一個聖殿的願望。

68 但是，大衛是一個——一個愛神和獻身給神的人，卻流了許多人的血。於是大衛說……大衛在當時的先知拿單面前這麼說了。拿單知道神愛大衛，於是說：“大衛，你可以照你的心意而行，因為神與你同在。”多好的一個聲明啊！“你可以照你的心意而行，因為神與你同在。”同一天夜裡……那表明大衛愛神并獻身於神。

69 然而，就在同一個夜晚，知道他在錯誤之中，他是未被允許建殿的，神是那麼滿有恩典，他及時地臨到拿單，對他說

話。我總是喜愛這些話：“去告訴拿單我的……去告訴我的僕人大衛，‘我從羊圈中將你召來。’”意思是，神召大衛的時候，大衛什麼也不是。

70 我想—想把那點稍稍在這裡用一下。“我召你時你什麼也不是，我—我—我賜給你一個名。你得了一個名，好像世上大大有名的人一樣。”我想把那點應用在自己身上，以這種方式來說明一個論點。我曾經思索……

71 好幾年前，我站在這個城市裡，沒有人關心我。沒有人愛我。我愛人們，但是沒有人愛我，是因為我家庭背景的緣故。我這樣說，並不是輕視我寶貴的母親和父親。

72 我多麼希望我媽媽還活着，今天上午也能走進這個教堂。許多捐錢幫助建造這教堂的老前輩，可能神今天上午會讓他們從天堂的欄杆往這邊觀看。

73 但是，伯蘭罕家族在這一帶，因酗酒的原因而名聲不好。沒有人願意與我打交道。記得我不久前告訴我太太說，總記得我—我找不到任何人跟我說話。沒有人關心我。但是現在為了休息片刻，我不得不躲起來。

74 現在主已賜給我們這個美好的地方，他也行了這些偉大的事。他給了我一個……在一個—一個壞名聲之外，主賜給我一個名，像那些大大有名的人。無論我到哪裡去，主都剪除我的仇敵。不管到哪裡，沒有什麼能在它面前站立得住。哦，為此我多麼感謝神。

75 我怎麼會知道這事；一個衣衫襤褸的孩子，住在離這裡兩三個街區，上英格拉維爾小學，因為衣衫襤褸又在破池塘上滑冰，而成為那個學校的笑柄？我怎麼知道，在池塘下面有着能長出像這樣繁花盛開的蓮花的種子？我怎麼知道，以前沒有人跟我說話，而神會賜給我一個—一個名，一個在他的子民中被尊重的名？

76 大衛沒有被允許建造聖殿。他不能建造。但神說：“我必興起你的後裔，他必建造那殿宇，而那殿宇將永遠長存。你的後裔，大衛的子孫，他的國將會永存；他必掌權。”所羅門，大衛

的血脈後裔，從他自然的力量所生的，為耶和華建造了一個居所，一個殿。

77 但是當大衛的真正後裔，大衛之子來到時，他告訴他們說，將來在那殿宇裡沒有一塊石頭留在另一塊石頭上。他是想把他們指向另一個聖殿。

78 約翰，這位啓示者，在《啓示錄》這本書中說，他在異象中看到了那帳幕。《啓示錄》第 21 章，他看到：“一個新的聖殿從天而降，就如新婦妝飾整齊，等候丈夫。聖殿裡發出一個聲音說：‘看哪，神的帳幕在人間，神要與他們同在，他們要擦去他們一切的眼淚。不再有飢餓，也不再有悲哀、疼痛或死亡，因為以前的事都過去了。’”

79 那時真正的大衛之子，就是我們在未來一週的聚會中會看到的，他將要來到他的聖殿，即神的殿，就是他如今已去預備的真正的帳幕。因為主在《約翰福音》第 14 章裡說：“在我父的家裡有許多住處，我去……”他那樣說是什麼意思呢？那是說那些住處已經預定了。“我會去為你們預備地方，也會再來接你們到我那裡去。”當然，我們知道那將會發生在那即將來到的偉大時代裡。真正的大衛之子將承受寶座，他就是耶穌基督，他將統治真教會，也就是與他同在殿中的他的新婦，並統治以色列的十二個支派，直到永永遠遠。

80 可是在這些小地方，大衛是不能建造神的真正殿宇的，因為他並不是被預備來完成這個任務的。大衛什麼也不能做。他是個屬血氣的人，也是個流人血的人。我們今天也是這樣。我們並不是被預備來建造神的真正的帳幕。只有唯一的那位能建那帳幕，且那帳幕現在正在建造過程中。

81 但是這個小教堂，與所羅門為神建造的聖殿，以及其它的教堂，都只是暫時的敬拜場所，直到時候到了，那真正的帳幕將建立在地上。“義人必作諸天的王。不再有悲傷。”那個帳幕裡沒有喪禮講道。沒有婚禮儀式，因為只有一個為永恆而設立的隆重婚禮。那將是多麼美好的時光！

82 但讓我們今天立定心意，在記念和等候那個帳幕降臨時，我們會使自己如此具有聖靈的表徵，好叫我們在這個教堂敬拜時就像我們在那個帳幕敬拜一樣，等候着那個帳幕降臨。

83 現在讓我們起立，我來讀一段聖經。

我又看見一個新天新地，因為先前的天地已經過去了，海也不再有了。

……我又看見聖城新耶路撒冷由神那裡從天而降，預備好了，就如新婦妝飾整齊，等候丈夫。

我聽見……有大聲音從寶座出來說：“看哪，神的帳幕在人間。他要與人同住，他們要作他的子民，神要親自與他們同在，作他們的神。”

現在讓我們低頭。

84 我們的天父，我們存敬畏的心站在這裡。我們以尊重和神聖的敬仰之心站着。我們祈求你，主啊，請接受我們的禮物，你賜給我們恩典，金錢，來預備一個敬拜你的場所。在世上我們無法預備一個配得神的靈居住的場所。但我們把這個地方獻給你，來表達我們對你的愛和感情，主啊。我們感謝你為我們所做的一切。

85 這座建築物和這塊地很久以前已經奉獻作聚會用，我們感謝你為這些年所留下的回憶。現在，耶和華神啊，正如多年前發出一個有關這事的異象所表達的一樣，我看到人們曾經在裡面聚會的一座舊建築物，已經被修正和翻新，還有我被差派回到河對岸去。

86 現在，耶和華神，天地的創造者，我們作為你羊圈裡的子民站在這裡。我們作為你國度的子民站在這裡。連同我自己，和牧師，以及這個教會，還有全體會眾，我們奉神兒子耶穌基督的名，為事奉神、尊崇神、敬畏神，我們將這個建築物獻給全能的神作為聚會的地方。願福音從這裡傳揚到世界各地，使地球每個角落的人都從這裡見證神的榮耀。如你以往做過的事，願你將來要做的事比那大許多倍。

87 父啊，我們現在把我們自己也獻上，通過神的道，獻上我們裡面的一切。主啊，今天上午這裡的會衆和所有人，他們獻上他們自己來聆聽神的道。我們，作為傳道人，也獻上我們自己：“務要傳道，無論得時不得時，總要專心，并用百般的忍耐責備人、警戒人。”那是三十年前寫在奠基石裡面的話。你說：“因為時候要到，人必厭煩純正的道理，耳朵發癢，就隨從自己的情欲，增添好些師傅，并且掩耳不聽真道，偏向荒渺的言語。”主啊，當我們竭力向人們傳講你的話語時，願我們能得到你的默示并加倍得力。主啊，求聖靈加倍地降在這個地方，願聖靈……

88 當所羅門在奉獻聖殿那天祈禱時，聖靈以火柱和雲的形式降在門前，徐徐環繞過基路伯，去到聖所，在那裡安歇下來。哦，神啊！所羅門說：“不論你的子民在何方遇到困難，朝向這個聖所禱告，求你在天上垂聽。”

89 主啊，願聖靈今天上午進入每顆心，進入這裡每個獻上的靈魂。聖經說：“神的榮光是那麼偉大，甚至傳道者因神的榮光無法供職。”哦，耶和華神，當我們將我們自己連同這教堂獻上來事奉你的時候，求你的榮光再次降臨。經上記着說：“你們求，就必得着。”

90 今天上午，我們把我們自己，以及教堂奉獻的事交託給你，為事奉你，為這末後日子之光，為這夜晚之光；好叫我們能為等候新郎到來的人們帶來安慰和信心，為新婦穿上基督的福音，好被主耶穌接納。我們奉獻的是，我本人，內維爾弟兄，全體會衆，全都獻上事奉神，奉主耶穌基督的名禱告。阿們。

大家請坐。

91 大衛說：“人對我說：‘我們往耶和華的殿去’，我就歡喜。”願這歡喜一直伴隨着我們，就是，當這件事一被提起，我們就歡喜地聚集在主的殿中。[會衆說：“阿們。”—編註。]阿們。

92 在這小小的奉獻儀式之後，我還有一小時時間。

93 現在要記住，我們所獻上的是什麼；就是在主面前存敬畏、聖潔、安靜的心，在主面前敬拜。并在主的殿中盡你所能地

存敬畏的心。還有，當聚會結束後，請馬上離開這教堂。明白嗎？那樣就讓管理員有時間進來為下次聚會潔淨教堂，做好準備。這樣主的殿裡就不會混亂。還有…？…我認為你們……聚會結束後大約十五分鐘，全部的人都可以離開這裡了。一定要友好。與每個人握手，并邀請每個人再來。

94 還有一還有我們期望，從現在起的這一個星期，我們相信會在這個教堂裡舉行一系列前所未有的最嚴肅的聚會。我們期待着這些聚會的舉行。我—我……我一直不明白，直到什麼東西……直到昨晚的凌晨，我在禱告中才開始看到一些東西。所以，若主幫助我們的話，我相信這次聚會將會是一段偉大的時光，我相信會的。我所說的“偉大的時光”，今天上午我將會講到。你知道，人稱為“偉大的”，有時并不偉大。而神稱為“偉大的”，人卻稱之為愚昧；神稱之為“愚昧的”，人卻稱之為偉大。所以讓我們記住那點，好好斟酌一下神的每句話。

95 這些聚會時間會很長。場場時間都會拉長，因為這是一次艱深的聚會，有許多教導，需要獻身。我只是……

96 在我住宿的地方，人們總努力要我吃各種食物，但是我……他們說：“哦，伯蘭罕弟兄，你瘦了很多，每樣都吃點。”但我一直在聚會。下個星期天晚上我要離開這裡，去墨西哥參加另一個聚會，一到那裡就聚會。所以這是很艱巨的事。因此，我要禁食，以便—以便預備好自己。

97 今天上午，我很高興看到朱尼爾·傑克遜弟兄，以及—以及魯德爾弟兄，還有一還有從各地來的各位傳道人等等。神祝福你們大家。

98 今天上午我—我想向你們傳講一個主題，我這裡已經寫下了一些要點。首先我要讀《以賽亞書》第 53 章。現在，在你們翻書的同時，我要宣布一個或兩個通知。

99 今天晚上我要傳講這本書，我要把最後一個教會時代銜接到印的開啓。看，這中間有個大間隙。

100 以前我講完七個教會時代之後，就馬上講但以理的七十個七，因為它是有關連的。我說：“如果我要傳講七印，我就不能

在這裡留下但以理的七十個七了，好讓七印連接起來。”那就剩下一個主題，就是《啓示錄》第 5 章，被七印封嚴的書卷。我們今天晚上要講那個。

101 今天晚上我們想早一點開始聚會。我是不是……你已經說到了早一點開始聚會的事，是嗎？[內維爾弟兄說：“是的。”—編註。]那麼每個人能在大約七點鐘到達這裡嗎？[會衆說：“阿們。”]好的。讓我們六點半開始常規聚會，唱讚美詩歌，我會在七點鐘到這裡。那麼這整個星期我們都要早點開始聚會。還有一還有我們，看，我們來……

102 沒有誰像基督徒那麼愛唱歌。我們喜歡唱歌。我們喜歡那些事。

103 但我們現在是在—我們是在不同的事情之中。我們處在—我們處在神的道中，看，所以讓我們—讓我們持守在那裡。我們要那麼做。我們在—我們正在教導。你可以覺察到我有多麼緊張，看，因為如果我教導錯了，我就必須為此作出交代。明白嗎？因此我決不可人雲亦雲。我必須……這些教導必須來自神的啓示。我相信那掌管七雷的七位天使，會賜下這啓示。明白嗎？

104 現在看《以賽亞書》第 53 章，第 1 節，或頭兩節。我想要問這個問題。

105 這個與七印完全無關。這只是一個信息。因為我知道我必須做教堂奉獻，我不能進入印的傳講，因為我不會有那麼多時間。但是我想，只是為一個小小的奉獻聚會，小小的為這個教堂的紀念聚會，或者應該說是小小的奉獻聚會比較確切，然後他們—他們……不會有時間進入我想要講的，看，就是這本書卷的揭開，所以我今天晚上會進入那個主題。現在這個只是一個小小的聚會，它—它會融合於印的信息，儘管它本身不是印的信息。

106 因此，要聽清楚每一句話。領會它的意思。若你自己錄音的話，或者那類的事，那麼你就要按着錄音帶上的教訓去持守。不要講錄音帶之外的任何內容。要絲毫不差地講錄音帶上所講的內容。明白嗎？因為有些事，等一會我們會更加明白這

一點，為什麼會造成誤解。明白嗎？你們要確保只講錄音帶上所講的。不要講其它的。明白嗎？因為我不是講自己的觀點。你要明白，講話的是神。許多時候，誤會的產生是因為人們起來說：“哦，某某人說，神的道是指這個那個意思。”只能—只能根據神的道怎麼講就怎麼講。

107 看，對於聖經我們也要那樣。只照着聖經所說的說，那就是我們想要的方法，只能—只能像聖經那麼說。不要加添自己的解釋。聖經是已經解釋了的，你看。現在讀：

我們所傳的有誰信呢？耶和華的膀臂向誰顯露呢？

108 讓我再讀一遍，注意聽。

我們所傳的有誰信呢？（問題！）耶和華的膀臂向誰顯露呢？

109 換句話說：“若你已相信我們所傳的，那麼主的膀臂已經向你顯露了。”明白嗎？

我們所傳的有誰信呢？耶和華的膀臂向誰顯露呢？

110 現在我也要讀《馬太福音》，《馬太福音》第 11 章。看，你們可以帶紙筆等東西來，因為我們一直在……如果你沒有錄音機，你—你就帶……你的紙來，我們可以記筆記。《馬太福音》第 11 章第 25 和 26 節，11：26 和 27 節。好的，耶穌在禱告。我想從稍後一點的地方開始。讓我們讀第 25 和 26 節。我相信那是我說了的，因為我的聖經上已經作了記號。

那時，耶穌說：“父啊，天地的主，我感謝你，因為你將這些事向聰明通達人就藏起來，向嬰孩就顯出來。

父啊，是的，因為你的美意本是如此。”

111 注意那兩節經文。“我們所傳的有誰信呢？耶和華的膀臂向誰顯露呢？”“正當那時耶穌感謝神，因為神把這些奧秘向聰明通達的人就藏起來，向願學的嬰孩就顯出來，因為對神來說，那樣做是好的。”

112 從這段內容，或者說是從所讀的這段經文，我得到這個題目：**神把自己隱藏在簡易之中，又在簡易中顯現他自己。為了**

錄音帶，我再重覆一遍，為了錄音帶，你看，因為人們在——人們在錄音。明白嗎？**神把自己隱藏在簡易之中，又在簡易中顯現他自己。**

113 令人奇怪的是，神怎麼會去做那樣的事。神會把自己隱藏在如此簡易之中，以至於聰明人錯過了十萬八千里；然後又轉過身來，在簡易的行事方式中，把他自己顯現出來。我想把它當作一個——一個主題，讓我們先來研究這個主題，然後再進入七印的那個——那個——那個偉大教導中。許多人因為神顯現他自己的方式而錯過了牠。

114 看，人類對神應該是什麼樣子以及神會做什麼，有他們自己的想法。正如我以前已經陳述過許多次的觀點，即，人始終是人。人總是讚美神已經做過的事，並總是期待神將要做的事，卻忽略了神此刻正在做的事。看到嗎？明白嗎？那就是人們錯過的原因。他們回顧過去，看得到神所做過的偉大的事，卻不明白神總是以簡易的形式來做那些大事的。看到嗎？然後，他們期待着另一件大事的到來，將要發生的事。但是，十有八九，這事已經發生在他們周圍。這事已經如此簡單地發生了，但他們卻不知道。看到嗎？

115 有一天，一個——一個來自尤蒂卡的人……如果他的一些朋友在這裡的話，請理解我說這話沒有任何——任何挖苦人的用意。他是內戰時的一位——一位老兵。我相信他是……我不知道他屬於哪一方，但我相信他是個反抗者。但是，他——他是個不信教者，他聲稱沒有神這回事。他住在尤蒂卡。他名叫吉姆·多西。你們很多人可能認識他。

116 當我是個孩子的時候，他給過我很多西瓜。他以前在河邊種西瓜，就是在那些——那些低溼的地方。他是我爸爸的一個好朋友。但他說，有一天，有人對他說了句話，是對他所說過的所有讓人難忘的話語中的一句，而且與他的看法相反。那時候我還是個小男孩。但是，這件與他的想法相反的事使他走開並低頭哭泣。我理解，因為這件事，這個人在大約八十五歲的時候，榮耀地歸入了基督。

117 有一天，他問一個上主日學回來的小女孩，為什麼她那樣浪費時間去上主日學？小女孩說，因為她相信有一位神。多西先生就說：“孩子，你相信那麼一件事是非常錯誤的。”

118 那個小女孩彎下腰摘了一朵——一朵小花……地上的小花，把花瓣撕下來，問：“多西先生，你能不能告訴我這花是怎麼活的？”

119 就是那麼回事。當他開始一步步找答案的時候，他可以對小女孩說：“哦，它長在泥土裡。”可是問題又會接踵而來：“泥土是從哪裡來的？那顆種子是怎麼來到這裡的？這些事是怎麼發生的？”問題就這樣一個接一個，直到最後他開始明白了。看到嗎？

120 並不是在我們所認為的那些偉大迷人的事情上，而是在簡易的事情中，神如此真實地存在着，存在於這簡易之中。所以，神喜愛顯現他自己，然而又隱藏他自己；他既隱藏他自己，又在簡單的小事中顯現他自己。這是一——這是遠遠超過人的智慧的。

因為，你可能問：“為什麼一位公義的神要那麼做呢？”

121 這是因為起初神造人時，并不想讓人轉向依靠自己。人是被造來完全依靠神的。那就是為什麼我們被比作羊羔，或綿羊。綿羊不能帶領自己；他必須要有一個帶領者。聖靈本是帶領我們的。因此，人就是那樣被造的。

122 神把他的一切事情都變得那麼簡易，以便普通人都能明白。神以淳樸的品性使他自己變得普通，以便被普通人理解。也就是他在《以賽亞書》第 35 章說的，我相信是。神說：“雖愚昧也不致失迷。”就是這麼簡易！

123 我們知道神是多麼偉大，以至於我們期待一些偉大的事，而忽略了簡易的事。我們在簡易上絆倒了。我們就是那樣錯過了神，那樣絆倒在簡易上。神是如此簡易，以至於古今學者都錯過他十萬八千里。因為按照人們的才智，他們知道沒有任何人能與神相比，神是那麼偉大；但是，藉着他的啓示，他使之如此簡易，以至於人們恰恰錯過了它。

124 現在，要研究那一點。要研究所有這一切。你們這些外地來訪的人，等你們回到旅館房間後，請仔細思考那些事。我們本來應該仔細分析一下，可是我們沒有時間這樣做，但是我要你們回到汽車旅館、酒店或不管哪裡的住宿之地，或回到家裡，去仔細分析。你們可以聚集在一起，研究這一點。

125 人就是由於神顯現他自己的方式太簡易而錯過了神；因為神是那麼偉大，卻把他自己隱藏在簡易之中，向最低微的人顯現。明白嗎？不要試圖弄懂那種偉大，因為神超越了一切偉大的頂峰。而要聆聽神的簡易，那麼你就會在這種簡易中找到神。

126 那些受到屬世智慧熏陶、有學問的人，總是錯過了神。我不是在這裡……我知道這裡坐着我所認識的兩三位學校老師。我在這裡也不是反對學校和教育，不是試圖支持文盲。我在這裡不是為了做那事。但是，問題是，人們太注重學校和教育，甚至神學院等等也是那樣，以至於錯過了神已經擺在他們眼前的事。

127 那就是為什麼我不反對在教派組織中的弟兄們，而反對教派體系，因為這體系企圖高舉自己，還有一還有一還有造就它的傳道人到**這樣—這樣**一個地步，以至於若他們不具備正規的學校教育，就會被趕出去。還有一還有他們必須通過精神科醫生的測試等等。我從不認為用精神醫學來測試一個傳道人是神的意願，而要以神的道來測試傳道人。明白嗎？那—那—那才是神測試被他差派出去的人的方法，就是要擁有神的道。

128 “務要傳道！”如今我們傳講哲學，我們傳講教條和教派制度等許多內容，卻不講神的道，因為他們說神的道是無法明白的。神的道是可以明白的。神應許要讓我們明白。現在我們就祈求神讓我們明白。

129 現在我們要花幾分鐘時間來講一些聖經中的人物。

130 讓我們注意挪亞的日子。在挪亞的時代，神看到世俗的智慧受到極大的重視和尊敬，於是神差派了一個普通人送來一個簡易的信息，向人們顯明神的偉大。

131 我們知道，人們聲稱挪亞時代具備高度的文明，以至於我們的現代文明從未達到過那樣的高度。我相信現代文明最終會達到挪亞時代文明的高度，因為我們的主說：“挪亞的日子怎樣，人子降臨時也要怎樣。”主耶穌對他再來時的文明狀況給予了一些描述。

132 挪亞時代的人們在埃及建造了金字塔和獅身人面像，還建造了我們今天沒有能力建造的一些龐然大物。他們能用一種——一種——一種防腐技術保存屍體，以至於那時候的屍體保存至今看起來依然那麼自然。我們做不到。我們今天做不出一個木乃伊。我們沒有製造木乃伊的材料。他們擁有那種——那種經久不變的顏料，過了四五千年，至今仍然保持着原來的顏色。看到嗎？我們今天沒有那樣一種技術。

133 挪亞時代文明的許多偉大遺物證明它超越了我們的現代文明。因此你可以想像，那些偉大的遺物證明那時的教育和科學怎樣，證明曾有過怎樣一種文明。那必定是一種多麼——一種多麼高度的文明，哦，這些紀念物，表明了對於他們，科學和——和現代的文明以及教育是一種必須。“他們必須是。它必須是。”我猜想，那時代人們中間根本就沒有文盲。

134 於是，神在那時代了不起的體系之下，在他們的系統之中，也許無法找到一個合適的人選，最後神終於找到了一個文盲，也許是一個農夫或者是一個牧羊人，名叫挪亞。神把他的信息賜給挪亞，叫他向人們傳講，那信息非常簡易，對於他們——他們那時代的學者來說太簡易了，以至於那些人絆倒在這信息的簡易上。不過，那信息是不顧科學的，“荒唐！從來沒有雨的天空怎麼會下雨呢？”看到嗎？那個簡易的信息是要建造一個方舟，建造一個可以進去躲避的東西，卻沒有水可讓它浮起來。於是，挪亞成了一個狂熱分子。他成了一個——一個——一個——一個……就是我們所謂的，如果你不在意用今天的話來說，就是一個“怪人”。

135 神的幾乎所有子民都是“怪人”，看。他們都是怪人。我很高興我自己也是其中之一。是的，你知道，他們——他們與那一那文明的新潮格格不入，因此他們成為奇特的，怪異的。神說

他的子民是“一群獨特的人，又奇又怪；卻是屬靈的祭司，有君尊的國度，向神獻上屬靈的祭，他們的口結出讚美神的名的果子。”多麼獨特—多麼獨特的一群人啊！神擁有他們。

136 注意，在那個時代那必定是一件大事，因為某個狂熱分子進入教會，一個狂熱分子，傳講一個與人們所相信的全然不同的福音。科學家會說：“哦，這一這完全是荒唐的。”他們可以用科學來證明不會下雨！

137 但是這個淳樸的牧羊人相信：“若神說會下雨，就會下雨。”看到嗎？

138 只要以今天某人得醫治之事與挪亞之事做個比較。他們說：“那只是情感作祟。我可以用科學向你證明，那癌症，或者那種物質，或者—或者—或者那東西還在那個地方。”但是，對單純的信徒來說，它已經消失了。看到嗎？因為他不看那種物質，而是仰望神的應許，正如挪亞一樣。

139 因此，“挪亞的日子怎樣，人子降臨也要怎樣”，難道你們還不明白嗎？

140 科學地說，沒有人……醫生會說：“看這裡，你的腫瘤還在。你的癌症還在。你的手臂跟以前一樣還是傷殘的。你瘋了。”

141 記住，那是來自於挪亞時代同樣的靈，那靈說：“天上沒有雨。我們可以發射儀器到月球上，並證明那裡沒有雨。”但是如果神說會下雨！

142 “信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。”信心以神的道為最終的安息所。那就是信心的安息所。你明白嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]信心的安息所就是神的道。

143 那也是挪亞信心的安息所，“神這麼說的。”事情就解決了。如果你再注意，由於挪亞相信神所說的話，就成了狂熱分子。

144 就像今天那些相信聖靈之洗的人一樣。教會說：“這些人都是狂熱分子。他們只不過是一幫激動的，易動感情的，驚恐

的人。”然而他們一點也不知道神的道是那樣教導的。那是一個應許。

145 對挪亞來說，不管人們怎麼說：“這個老人腦筋有問題；從科學角度來說他是錯誤的；還有一還有—還有，精神上，他也是錯誤的。”但是對挪亞來說，那是主的話，於是挪亞持守着它。而那些聰明通達的人絆倒在它的簡易上，喪失了生命。這對那個世代是多麼嚴厲的一個—一個—一個譴責啊！

146 許多人說：“若我生活在挪亞時代，我會相信挪亞！”不會的，你會持那時代人同樣的態度。因為今天同樣的事再現，只是以另一種形式出現，正如當年一樣，人們今天也同樣絆倒了。

147 毫無疑問，那個時候有許多傳道人，但挪亞是從神那裡得到默示的。挪亞可以看到將來必要發生的事，他知道神不會讓像那樣淫亂、邪惡的一代人存留。那麼我們今天能做什麼，除了看到那同樣的事！一個現代的所多瑪和蛾摩拉，看，一群邪惡淫亂的人，學識精深，卻絆倒在神彰顯他自己和他的道的簡易上，絆倒在神顯明他的道的簡易上。

148 世上沒有一個人，羅塞拉，或者說沒有人—沒有人可以說—說我們沒有親身看到神的道得到彰顯。那給這末世的應許，那從前應許要照耀出來的夜晚之光，我們是群榮幸的人能看到那些。至於高度聰明通達的世人，神的應許是向他們隱藏的。耶穌對神，對天父說：“向他們隱藏是蒙你喜悅的。是的，天父，你已經向他們隱藏了。”那就讓他們依舊聰明吧……

149 你看，起初是智慧在罪惡的污泥裡開了頭；因為夏娃遇見撒但時，她正在尋找智慧，於是撒但就給她智慧，看。屬世的智慧與神的道相背。神不要求我們有智慧。神只要求我們對神已經說過的話有信心。這樣說，明白嗎？但是，今天的學者這樣將神的話加以修飾，把神的話擺到一邊，加上他們自己的解釋，他們一直這麼做。他們今天也做這同樣的事，用的方法也一樣。看，人們，可是……

150 或者說，人們那時錯過了，今天人們也是那樣錯過。同樣的事。他們做那同樣的事。因為他們……他們之所以錯過，是

因為他們太聰明了而不能相信。明白嗎？看，這信息是如此簡易，以至於聰明人因為太聰明了而無法相信這信息的簡易。哦，哇！神使真理那麼簡易，以至於聰明有學識的人未能明白它，是因為它太簡易。哦，那正是使神如此偉大的因素；因為作為至高者，神可以使他自己簡易。

151 今天的人們，表明他們不是屬於神的，他們是了不起的，又試圖變得更了不起，把他們自己表達得更了不起，用“大主教、神聖教皇博士”等等頭銜來造成什麼名聲，其實名不符實。而神，本來是那麼偉大，卻降卑自己於簡易中。簡易就是偉大。

152 我們可以製造噴氣式飛機，我們可以發射火箭到……到……或者發射一顆——一顆——一顆導彈到軌道上。我們可以做所有這些事，是的，但我們卻不能製造一片草葉。嗯哼。阿們。看吧？而我們不是趕快回頭，看看是誰創造了草，并接受創造草的那位神，而是試圖製造比別人製造的導彈更快的導彈。看到嗎？

153 在我們的教會裡，我們是如此聰明有學問，以至於我們可以建造價值百萬美元或千萬美元的教堂，但是，還要想方設法建造一個比衛理公會更好的教堂，或者浸信會想建造比長老會更好的教堂，五旬節教派也加入了這種競爭。但問題在於我們太過聰明，太過自信，以至於不能謙卑自己，不能認識到神就在街角的那個小小的布道會中。明白嗎？沒錯。哦，我們就絆倒在簡易中。人們一直做這種事。

154 他們，他們是——他們是太聰明的人，以至於不能相信這樣一個簡易的信息。這信息不够文雅，不够他們科學研究的檔次。這個信息不够——不够才華橫溢，不够他們那個時代教育規劃的檔次。看到嗎？他們通過研究知道有一位神，也通過研究知道神是偉大的。於是他們就試圖高抬自己，要與神一樣偉大。可是，要升高就必降卑。

155 看，誰知道北極是否是北方，或者南極是否是北方；或者北極是否是南方，南極是否是北方？哪一個上，哪一個是下？我們是懸在太空中。我們說：“北極是在上。”你怎麼知道？

南極也可能是北方。看，你不知道。因此讓我們記住，神的道……

156 你說：“伯蘭罕弟兄，你根據什麼說‘要升高就必降卑’？”

157 根據耶穌基督的道！他說：“凡自高的，必降為卑，自卑的，必升為高。”因此，升高就必降卑，降卑就必升高。

158 就像那位老聖徒在芝加哥說的，那……一個人，來自某教派組織的某傳道人，走上台給一些五旬節教派信徒講道。他富有學識。當他上台使用了五旬節教派信徒們一點也不懂的話語時，他發現他無法對五旬節教派信徒講道。他上台時昂首挺胸，因為他是“神聖的某某博士”，你知道，來自芝加哥某某著名學府。當他環顧四周，看到那些五旬節教派信徒在彼此觀望。他們根本不知道他在說什麼；他那麼有學識，那麼聰明，那麼傑出。可是會眾沒有聽懂。

159 又好像某個參議員，或者最近競選總統時落選的一個人說的。是達克·庫茨告訴我的。當我在福特老夫人的葬禮上講道時，我談及復活和復活的確據：“正如太陽升起那樣肯定，我必復活。正如草在秋天死去，樹葉從樹上落下，也必復生。像地球沿着正確的軌道轉動周而復始一樣，必有復活。”

160 達克說：“我喜愛那個信息，比爾。”當時內維爾弟兄和我一起坐在車裡。我說：“達克……”他說：“我喜愛你傳講的信息。”

我說：“達克，我根本沒有受過教育。”我這樣說了。

他說：“那正是你的優點。”看到嗎？

161 還有，達克說他去看……哦，我猜想那個人會原諒我，我不是有意……艾德萊·史蒂文森，你知道。他說他聽他講道聽了十五分鐘。史蒂文森先生應該是一位很傑出的傳道人，你知道，但達克說……我猜想他受過高等教育。達克說他坐在那裡睡着了。他說他聽了十五分鐘就睡着了。并說：“我受過高等教育，尚且只聽懂了幾句話，那些話太文雅了。”他說：“伯蘭罕弟兄，你没有看到過我在你的任何一次聚會中睡着過吧，有沒有？”

162 看，這就是神的道的簡易，就是這麼簡易，神就處在簡易之中。

163 看，那時候的人們——人們是太聰明的人，因而不能明白神簡易行事的意義。神並沒有為他們加以修飾。只有潤色過的、粉飾過的信息他們才能接受，否則他們就會錯過。然而偉大的耶和華隱藏在他的道中。通過拯救他們，神向相信他的道的子民顯現他自己，來應驗那個簡易的信息。挪亞的簡易信息，神使它應驗了。現在注意那一點。

164 現在再來看摩西的時代，注意那另一次拯救。

165 當神要做某件事來拯救他的子民時，神就賜給他們一個信息。那信息是如此簡易，我們將在揭開那些印時講到。那就是我先傳講這篇信息的意圖。那就是，我們將發現那些印的揭示是多麼簡易，而那些——那些——那些聰明人卻錯過十萬八千里。明白嗎？願神為此恩膏我。明白嗎？看到嗎？這是超乎人所想像的。因此我想今天上午這個信息很恰當，以神的簡易行事為基礎，看，神怎樣將他自己隱藏在簡易之中。

166 想一想，人類能分解原子，以及做其它事情；可是一觸及到生命的問題時，他們根本無法說出生命從何而來。簡單的一片草葉，神就隱藏在其中。人類可以發射火箭到月球，還有一還有把雷達發射到那邊，等等，然而卻無法解釋一片草葉中的生命。沒錯。看到嗎？因為神的道無法解釋。神的道太簡易了，人們忽略了它。

167 現在注意摩西，在那時代神要根據他自己的道拯救以色列百姓。神，他做了什麼？他選擇了一個普通的家庭。我們沒有關於他們的記載。看，只知道是“一個利未家的人”。看到嗎？於是我們……和他的妻子。那人只是一個普通的，也許是一個——一個泥匠，世人都這麼認為，為敵人做磚。他只是一個普通的以色列奴隸，但是神揀選了那個家庭，只是一個普通的猶太人家庭，從中興起一個拯救者。神從沒有去選擇貴族或名人，或者什麼，或者選擇某個祭司。神選擇了一個普普通通的家庭。看到嗎？這就是簡易！注意神當時所做的，他興起一個小孩，一個普通的人。他從未……

168 神若願意的話，他可以—他可以指定太陽來拯救他們。他可以指定風來拯救他們。他可以指定一個天使來拯救他們。哦，哈利路亞！神可以做任何他想做的事。

“哦，伯蘭罕弟兄，你怎麼知道？”

169 神不會離開他的計劃。因此今天我們知道他行事一定是簡易的。明白嗎？神總是以簡易的方式行事。起初神可以叫太陽來傳講福音，或叫風來傳講福音，或叫一個天使來傳講福音，但是他指定了叫人來做那件事，他從不改變這計劃。神從未指定……他從未指定教派做這件事。他從未指定一群人做這件事。神指定了人來傳講福音；不是機械，不是機械化設備，不是任何天使般的生物。而是人！

170 因此當神要拯救以色列百姓時，他差遣了一個出生在普通奴隸家庭中的普通人。哦，哇！他是怎樣的一位神啊，在簡易中顯現他自己！

171 現在請注意。神讓摩西受到屬世智慧的訓練，這樣他就失敗，表明我們永不會靠着智慧而得救。我們得救乃是靠着信心。神讓摩西去受到如此高深的教育，以至於他可以對埃及人講授智慧，可見他非常聰明。神與那個普通的家庭同在，那個家裡的人可能連自己的名字都不會寫。可是摩西卻被送到最高等的學府，受到如此高深的教育，以至於他能向那些教師們傳授智慧。他能教導那些天才們。是的。神讓摩西如此，以便神能將自己展現在謙卑中，顯明神的作為與智慧無關。摩西因他的天才而敗得很慘。神讓摩西那樣，是為了成全神自己的旨意，好讓摩西失敗。他的確失敗了，徹底失敗了。

172 這樣就表明了：“不是倚靠勢力，不是倚靠才能，”不是倚靠埃及的智慧，不是倚靠我們學校的智慧，不是倚靠我們神學院的勢力，不是倚靠我們組織的人數，不是倚靠我們學術教導的能力，而是：“乃是倚靠我的靈，這是神說的。”當摩西在燃燒的荊棘中遇見神時，他的智慧不復存在，到了盡頭。他脫下自己的鞋子，完全謙卑自己，忘掉了他所有的智慧。

173 帶來拯救的神必須在智慧中培訓摩西，以便讓他失敗，來顯明你不能倚靠你自己的聰明，或任何其他人的智慧。讓摩

西失敗，以顯示神的大能的手。你能明白嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]神這樣做的目的，是要把自己擺在謙卑中。神讓摩西成為最高，以至於摩西會—摩西會當下一任法老。摩西是一個非凡的將領。根據歷史記載，摩西自己征服了附近的幾個國家。但當摩西要倚靠自己的才能來做神的工作時，神就讓他栽一個大跟斗，這樣神就能夠將摩西安放到曠野，倒空他的一切；然後神在謙卑中向摩西顯現，并差遣摩西手拿一根杖，去拯救神的子民。

174 當時，摩西不可能靠一種軍事訓練，靠一種教育，靠一種科學教育，去做那件事。摩西靠一支軍隊也無法做到。神賜予摩西一根曠野裡的彎曲的杖，神就用這根杖伴隨摩西去做那件事。神在卑微中，神在簡易中！神在那根杖裡，也在摩西裡。只要摩西手中有杖，神就掌權了，因為神在摩西裡。確實如此。

175 注意，“不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈。”只倚靠單純的信心！

176 從他母親的教導中，摩西知道他要成為以色列人的拯救者。摩西靠軍事才能訓練他自己來做那件事，但他失敗了。看到嗎？摩西擁有聰明，他受過教育，但那些都不起作用。因此他必須忘掉那一切，只能簡單地來憑着神的話語來相信神，就這樣他拯救了神的子民。是的。

177 神拯救靠（什麼？）對他的道的信心。一直都是這樣的。如果我們有時間，我們可以看一些例子。我們還有二十來分鐘。我們有……

178 我們可以看看該隱和亞伯，看看該隱怎樣企圖以某種形式的美麗來取悅神。

179 另一種表現就是，人們以為，“藉—藉着偉大的、衣着華麗的會衆，藉着一個神父穿—穿……穿長袍的傳道人和穿長袍的唱詩班，以及那些—那些外表的東西就可以取悅神。”你們可知道這概念從何而來？該隱試圖做那同樣的事。他建了一個祭壇，毫無疑問，他把祭壇裝飾得很美。

180 而且該隱很虔誠。他敬拜神。他想：“只要我虔誠，就沒有什麼不同。”但是的確有所不同。你可以很虔誠，但你是錯的。

181 注意，該隱—該隱建了祭壇并且他很可能插上了鮮花等，擺上了鮮美的水果，他想：“肯定的，一位偉大、神聖、聖潔、美麗的神將會接受那樣的獻祭。”但是，看，該隱靠他自己的智慧做了這件事。他靠他自己的想法做了這件事。

182 那就是今天的情形。他—他……人們靠他們自己的智慧、學問、教育、道德規範而行。

183 “亞伯因着一個啓示，因着信，獻給神一個更美的祭。”從人的角度來說，就祭物的外表來看，這些祭物一點也不乾淨。亞伯抓住小羊的脖子，就像那樣的用一根藤套住羊，把它一直拖到祭壇上。這確實一點也不美。然後亞伯把羊按在祭壇上，用一塊—一塊尖利的石頭砍它的脖子，直到羊的血濺了他滿身，小羊咩咩叫着死去。這看上去是一場可怕的情景。然而那是簡易的。

184 在簡易中，亞伯知道他是由他母親和父親的血所生，是靠他父親的精血，藉着他母親流血而生；是血使人類墮落，因此也要以血來贖回。“所以亞伯獻給神一個更美的祭，是因他得到了啓示。”

185 今天我們一些弟兄認為亞當和夏娃在伊甸園中吃了蘋果和梨！那天我在報紙上讀到更荒謬的事。他們說：“現在人們証實了夏娃吃的不是一個蘋果。”我—我想他們聲稱的是：“她吃的是一個杏子。”所以，哦，看看那個靈是從哪裡來的！

186 他們還說：“摩西實際上從來沒有過紅海。那個，那是那裡的一片—一片蘆葦，是一片蘆葦海。摩西帶領以色列兒女穿過了那片蘆葦海。在那—那海的盡頭，那裡有一大片高高的蘆葦。摩西穿過了那海，但他穿過的是蘆葦海；你知道，就是一種草，高高的，就像蘆葦那類東西，摩西他們就從那裡穿過了。”多麼荒謬啊！

187 而聖經說：“水便左右分開，神用大東風使水分開。”看到嗎？明白嗎？

188 他們，他們試圖用他們自己的方式來理解。那是導致他們一貫失敗的方法，他們還將繼續失敗。你知道，所有這些事！

189 該隱正是今天外表虔誠的屬世之人的預表。該隱想要做一些表面上的事，但是他是一個……他上教會，還有一還有他會為那個—那個教堂做許多事。

只有一個真教會，而那不是靠加入的。

190 這些是社交場所。明白嗎？你加入衛理公會社交場所，浸信會社交場所，長老會社交場所，五旬節教派社交場所。

但你只能重生進入真教會。是的。明白嗎？

191 這些全都是社交場所。它們不是教會。它們是社交場所。並沒有“衛理公會”或“五旬節派教會”。沒有，沒有那麼一種東西。沒有，那些全都是錯的。明白嗎？它們是……沒錯。它們，它們是人們加入的社交場所。

192 你只能靠重生進入永生神的教會，那是由耶穌基督組成的奧秘的身體。

193 神喜悅將他的奧秘，通過對流出的血的單純信心，啓示給亞伯。哦，我要是有時間把那一點多講一講就好了。明白嗎？

194 而富有智慧的該隱，這個聰明人！“哦，”你會說：“看，伯蘭罕弟兄，你說他……你想把該隱說成是一個受過教育的天才？”該隱是天才。他是那聰明的……查查他的—查查他的家譜。看看他的兒女。他們每一個都是科學家，博士，聰明人，每一個都是。

195 但你查查塞特的家族，會發現他們都是卑微的人，農民，務農的，等等，一直到大洪水為止。

196 但是該隱的後裔都是聰明、有知識的群體。他們甚至，他們聲稱他們可以提煉銅，他們製造金屬；他們當建築師。他們是聰明人。

197 而另一群人只是住在帳篷中，牧養他們的綿羊，并安歇在神的應許中。看到嗎？看到嗎？看看那是什麼？只要查查他們的家譜，看那對不對。看到嗎？他們安歇在神的應許之中。

198 那就是挪亞怎樣從那一種人中被選出來的原因。那也就是保羅怎樣從他的同類中被選出來的原因。看到嗎？那就是約翰·衛斯理、馬丁·路德等人怎樣被選擇的原因。那也是你怎樣成為今天這個樣子的原因，看，那同樣的原因，即為人謙卑，相信神的簡易的應許。

199 注意，神喜悅作一作鑑定。神總是願意証實一件事物是不是真理。明白嗎？許多人試圖做一些離神的旨意十萬八千里遠的事。沒錯。當你看到神回來說這是……向你強調說：“**那個**沒錯，**那個**沒錯，**那個**沒錯，”那麼你就知道那是真實的。

200 當該隱的祭物在祭壇上，神拒絕了他對神的悟性概念。但當神看到亞伯時，亞伯憑着單純的信心，相信不是田地裡的蘋果或其它果子，而是血；他憑着信心，靠着神的啓示，相信要獻血的祭物。神通過接受亞伯的獻祭而印証了亞伯。明白嗎？

201 由此我們想到為病人禱告之類的事。耶穌說：“你們若常在我裡面，我的話也常在你們裡面，凡你們所願意的，祈求，就給你們成就。”

202 現在我們要加快一些，我們還剩下二十分鐘。

203 注意，在以利亞的日子，神選擇把自己隱藏在一個普通人裡面。現在想一想。那是神的選擇。那是他的選擇。記住，他們有拉比們和祭司們。他們那時代有各種偉人。甚至連亞哈王本身也是一個猶太人。當時地上滿了偉人。但是神把自己隱藏在一個普通人裡面；那不是學者，不是，不是當時世界上出名的人，不是傑出的軍事天才或什麼大人物；不是，他沒有大名。我們甚至不知道他的爸爸媽媽是誰。我們不了解他的家譜。只知道他是神興起來作先知的一個平凡的老農民。神讓他獨自一人生活在曠野裡。我們只是知道他不知從哪裡蹣跚着腳出來，走過來就譴責整個基督教體系。哇！

204 你知道人們是怎麼看他的嗎？“他是哪一所學校畢業的？”看到嗎？“他屬於哪一個教派？他屬於法利賽人，還是屬於撒都該人，”或者其他的？他不屬於他們中任何一個，但是他譴責了整個教會體系。明白嗎？神選擇要那麼做。

205 但是，他是一個沒有受過教育的普通人。我們找不到他在哪裡上學的記錄。我們對他一無所知。只知道他是一個普通人，但神喜悅藏在那個普通人裡。神在那時與這個普通人同在，隱藏在一個人裡。你能明白嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]

206 神隱藏在一個世人認為是“不識字的怪人”裡面。因為你知道，他們—他們譴責以利亞所做的每一件事，甚至說他是一個“巫師”。所有的先知都受到那樣的譴責，看。

207 因此耶穌也是這樣被譴責，你看，“別西卜；瘋子”。他們說：“你瘋了。是的，我們知道你被鬼附了。你—你的頭腦出了毛病。”看到嗎？

208 那正是耶穌警告他們的地方：“當聖靈在末世來的時候，那些褻……那些稱這些事是出自魔鬼的人，就是褻瀆神。”當時耶穌原諒了他們，但這樣的事在末世將不被饒恕。他們會為此付出代價，永遠與神隔絕，“今世來世總不得赦免。”

209 以利亞被認為是一個瘋子。你可否想像，他站……我猜想，當時的—當時的女人也像現代的女人一樣剪頭髮，並且像以色列第一夫人耶洗別一樣化妝。還有—還有所有傳道人都變得屬世了等等。就在那時發生了什麼事？年邁的以利亞出來，譴責所有的事，從耶洗別直到下邊所有人。

210 人們想：“我們不必聽從你！我們有我們的牧師。”

211 當然，他們沒必要聽從，但是不管怎麼說，以利亞還是他們的牧師。以利亞是耶洗別的牧師。耶洗別不想要這個牧師。她可能有其他不同的牧師。但是，但是，以利亞是神差遣的，他是的。明白嗎？以利亞是神差派給耶洗別的牧師。雖然耶洗別恨他，可是以利亞仍然是耶洗別的牧師。注意。

212 以利亞謙卑自己并持守神所說的話，他是如此蒙神喜悅，以至於神將以利亞提上天時，應許那在以利亞身上同樣的靈要三次回到世上。看到嗎？阿們。神如此成就了。阿們。肯定的，神這麼做了。肯定的。神應許了，說他一定會再來。以利亞的靈來到繼承者以利沙身上；然後又臨到施洗約翰身上；最

後根據《瑪拉基書》第 4 章，以利亞的靈要在末日再次回到世上。明白嗎？

213 神喜愛那個降在普通的、沒有受過教育的、身在森林中的那個人身上的靈。這個靈是那麼順從神的道，以至於神一說：“以利亞，去做**這件事**，”以利亞就會去做。神將自己隱藏在那裡，在如此的簡易之中！

214 人們一提起以利亞就說：“那是個怪老頭，不要與他打交道，”如此等等。

215 可是有一天，當他一他變老了，他的頭禿了，他的一他的鬍鬚往下垂着，灰白了，僅剩的幾縷頭髮垂至肩頭；兩隻胳膊像那樣，瘦得皮包骨頭；他沿路走到撒瑪利亞，兩眼仰望着天，手中握着一根彎曲的杖。他雖其貌不揚，可是他擁有那個時代的“**主如此說**”。他沒有結巴。他沒有口吃。他沒有說：“看，**偉大的亞哈**。”而是走上前對亞哈說：“我若不禱告，必不降露不下雨。”哈利路亞！看到嗎？神已經表彰了以利亞的簡易。

216 現在，你看，雖然事情很簡單，每個人—每個人卻都反對他，每個人都想除去他。所有的傳道人協會，其它所有組織，都想要除去他，那是真的，他們試圖擺脫他，每個組織都一樣。但是，儘管人們不願意與他的布道活動和他做的任何其它事情合作，他照樣持守在那種簡易之中。每個人都認為他是個怪人。神將自己隱藏起來了。

217 但是當神已經播下的種子要成熟時，神就從天上降下火，燒了祭品，來彰顯他自己。神隱藏在簡易之中，然後又再將他自己顯現出來。明白嗎？肯定的。神喜歡那麼做。他總是以那麼一種方式做事。是的。看，我們知道他—他應許過這些事。

218 今天的問題是，我們那麼多人，我們想要得到的是，你知道，什麼神學院的，教派的，受過教育的想法，以至於神不能使用我們。神可以給一個人一個開始，去做什麼事，給他一個傳道工作；可是你馬上會發現，那人會去迎合別人所說的，你馬上會發現，那人會被一大堆事情緊緊纏住。神就從那人身上放開自己的手，隨那人去了。明白嗎？明白嗎？

219 然後神會再為他自己尋找另一個人，一個願意完成神的使命的人。明白嗎？神必須找到一個願意—願意接受他的話語、願意領受神的啓示並且不會偏離、願意持守神的道的人。那就是神—神行事的方式。神總是以那種方式行事。

220 於是當人受到那麼多教育，變得聰明起來，他就試圖自己解釋神的道。哦，就像人們說：“哦，關於聖靈之洗，”他們會說：“哦，那屬於另一個時代的事。”但是，如果別人不同意，那麼，他們就說：“那不屬於另一個時代，可是我要告訴你，聖靈不再像五旬節那天那樣降臨。我們信的時候就領受了聖靈。”還有一還有諸如此類的事，你看。談到奉主耶穌基督的名受洗，他們……聖經正是如此教導的；然而，你卻說：“哦，可是神學院是這樣教導的！某某人是這樣說的！”那就是妥協。明白嗎？神不能使用那樣的人。明白嗎？

221 神可能讓一個人像那樣到處挨打、被驅逐、被嘲笑、被譏諷，受盡各種像那樣的逼迫。可是在最關鍵的時候，神就起來以同樣的簡易方式印証他自己。

222 就像花長起來那樣。那種子看起來好像完了，死去落入土裡。若你把這顆小小的種子挖起來，會看到它腐爛了，看起來像是一團糟。但是，從它裡面湧現出新的生命，長出另一朵花來。

223 神在簡易之中。他做那同樣的事。降卑之路通向高升之處，總是如此。要謙卑你自己。永遠不要說：“哦，我得到了**這個**，我得到了**那個**。”你什麼也沒有得到。只要一只要記住，若你得到了神的恩典，只能為此感恩，為此謙卑。看，要一直謙卑你自己。

224 現在我必須抓緊時間，因為那時鐘指着……我不想留你們太久，因為我不想使你們太疲倦，看。我們這個星期還有長時間的聚會。

225 我們發覺人們變得如此聰明，富有學識。

226 現在我要指給你們看另一群不同的人。這一這另一群人走到了另一個極端，他們變得很狂熱，試圖作出虔誠的樣子。我們知道有那麼一群人。看到嗎？他們走向另一個極端。

227 那就是為什麼我不同意那群不久前離棄了這—這真理亮光的弟兄們。他們，他們就是看不到那已出現的跡象，除非組成他們自己的團體，於是他們聚集在加拿大，并且—并且組織起一群人來，互相按立使徒和先知，等等。但他們完全失敗了。看到嗎？總會這樣。明白嗎？他們變得……他們覺得那是因為他們是……他們不……他們總是譴責其它事情，還有一還有許多事情，以至於他們走到了另一個極端。看到嗎？

228 一個極端是非常有知識的，冷淡，漠不關心，他們否認一切。而另一群人卻走到另一個極端，成為感情衝動的激進派，也否認神的道。

229 可是神的真正的教會卻立定在那條路的中間。看，如果你注意，它—它—它具有聖經知識，知道神所說的，并且它是一—它是足夠屬靈地在心裡火熱，那正是那條路。以賽亞說會是那樣。他說：“必有一條大道……”

230 拿撒勒派教會中那些蒙福的、聖潔的寶貴朋友們，那是神興起的一個大有能力的小運動，可是他們得到了什麼？當神開始在他們教會中說方言的時候，他們是那麼虔誠并自以為義，他們稱那恩賜為“魔鬼”。你們看他們出了什麼事？看到嗎？看到嗎？他們，他們都說“我比你更聖潔”。於是我們看到所有那些作為衰敗了并立刻消失了。明白嗎？這就是那—那另一個極端。

231 一個極端成了狂熱分子。另一個極端是冷漠和古板。

以賽亞說：“必有一條大道……”

232 那些拿撒勒教派信徒，和許多屬於古老聖潔派的人總是說：“蒙福的古老大道！榮耀歸於神！我們正走在那條古老的大道上！”可是你要記住，那并不是以賽亞說的真正含義。

233 以賽亞說的是：“在那裡必有一條大道，和”，“和”是一個連接詞，“和一條路”。并不是那條大道應稱為聖潔的大道，而是那條路“應稱為聖潔之路”。

234 一條聖潔的大道，人們試圖使自己聖潔。你若那麼做，正如我以前說過的，就像一隻……那會像一隻兀鷹試圖穿上鴿子的羽毛，使自己成為一隻鴿子，然而它的本性仍然是一隻兀

鷹。明白嗎？那，它是……那也像一隻烏鴉試圖披上一隻——一隻鴿子的羽毛，或者一隻孔雀的羽毛，說：“你們看，我是一隻美麗的鳥。”看，這是製造出來的假象。

235 但是一隻孔雀不需要擔心它是否會長出孔雀的羽毛。鴿子也不必擔心它是否會長出鴿子的羽毛。只要它的本性是一隻鴿子，它就會長出鴿子的羽毛。

236 還有，看，那些聖潔人就開始想：“女人必須留長頭髮，穿長袖衣服，還有一還有所有這些東西，還有長裙子，不可戴結婚戒指或任何珠寶首飾。”看，這就成了一種自以為義的聖潔。明白嗎？看到嗎？那是一—那是一—那是製造出來的聖潔。然而永生神的真教會是……再看看那些教派發生了什麼事。看，她們都剪頭髮，就像五旬節教派，還有一還有其它教派。還有一還有她們幾乎全都戴戒指等首飾。看看五旬節教派信徒，多年前他們是怎樣喋喋不休地說那些事，瞧，還說：“我們是教會！我們是教會！”

237 真教會是基督的身體。它是一個個人，在其他許多個人中，重生在神的國裡。那是從裡到外的重生。是生命的一種自然流露。

238 你不用要求一隻綿羊長出羊毛，或者，我的意思是，製造羊毛。綿羊不必去製造羊毛。綿羊說：“今年我的主人要我長些羊毛。我必須趕快做事了。”不，綿羊唯一要做的就是繼續做一隻綿羊。沒錯。羊毛自然而然就會……它會—它會……綿羊會長出羊毛，因為……

239 我們并不是被要求製造果子。我們本該產生果子，看，結果子。明白嗎？我們本該結果子。只要你是神的一棵果樹，與神的道同在，神的道就會印証他自己。只要神的道在那棵樹裡，它就會結果子。耶穌說：“你們若常在我裡面，我的話也常在你們裡面，凡你們所願意的，祈求就給你們成就。”看到嗎？你并不製造果子。你不要迫使自己去結果子。其實果子已經在那裡了，并一直結下去。

240 現在讓我們加快一點，剩下的時間只有幾分鐘，然後我們就結束。

241 看，看，其他人走極端而成為狂熱分子。看，他們走到另一個極端。他們以為，因為他們跳上跳下，或有某種的感覺或激情，說方言，或者—或者—或者說出一個碰巧應驗的預言，或者諸如此類的事，他們以為那就是聖靈，那麼—那麼他們就得到了聖靈。但是，事實不是那樣。

242 耶穌說：“當那日必有許多人對我說：‘主啊，我們不是奉你的名說預言嗎？奉你的名趕鬼，奉你的名行許多異能嗎？’”耶穌說：“離去吧，我從不認識你們。”看到嗎？不是那樣的。不是那樣的，朋友。

243 那就是為什麼……說方言是得聖靈的憑據嗎？我相信說方言這恩賜，但是我并不把它當作得聖靈的唯一憑據。不是的。聖靈的果子才是那憑據。明白嗎？是的。你看，那就是我與五旬節派弟兄們的這個行動在某種程度上意見不同的原因，他們說：“如果一個人說方言，他就擁有聖靈。”我不同意。那并不是他得到聖靈的標志。明白嗎？

244 我曾聽過魔鬼說方言，說得非常快，又喝一個人顱骨中的血，并呼叫魔鬼。

245 我在亞利桑那州見過印第安人拿蛇纏在身上，在—在—在雨中跳舞；他們像**那樣**舉起手，一圈一圈跑。有個巫醫出來，用刀片割傷他自己。又放下一隻鉛筆，鉛筆就寫下別人不懂的方言，并且寫出譯文。看到嗎？

因此，別，別告訴我說方言是聖靈的証據。我早就知道了它們不同之處。明白嗎？

246 那麼—那麼聖靈的果子是……耶穌說：“憑着他們的果子認，”不是憑着說方言或憑着情感衝動，而是“憑着他們的果子，就可以認出他們來。”看到嗎？所以那才是聖靈的果子。是神將他自己展示在謙卑和甜美中，每一天都是同樣。對於一個持守神的道的人來說，那是特別的。每次當他看到神的道時，他都用一聲“阿們”表示贊同，不管別人說什麼。他相信神的道，你看。好的。明白嗎？

247 可是我們若偏離神到一個地步，去依靠狂熱的感覺，那樣撒但就會進入我們當中。那是撒但的手段。撒但是一個精明的

商人。撒但進入人們當中，使他們相信他們得到了聖靈，只因為他們能跳上跳下。可擁有聖靈的人同時會恨惡你的鄰舍嗎？不會。看到嗎？……那種人能—能說許多事，說方言說得好極了，還有許多像那樣的事。

248 還有，記住，你甚至可以說來自聖靈的真正的方言，卻仍然沒有聖靈。聖經是這樣說的。“我若能說萬人的方言，并天使的話語，卻沒有愛，那對我沒有益處。我就成了鳴的鑼，響的鈸一般。”《哥林多前書》第 13 章是這樣說的。看到嗎？所以你不要……那是沒有用的，看。

249 衛理公會信徒說：“當我們喊叫時，我們就擁有聖靈，”但他們並沒有聖靈。拿撒勒教派信徒說：“當人們過聖潔的生活時，他們就擁有聖靈，”可是他們並沒有聖靈。五旬節教派信徒說：“我們說方言；我們擁有聖靈，”可是他們也沒有聖靈。看到嗎？看到嗎？

250 神不是在感覺中展示他自己。不是的，那……然而，它也是伴有感覺的。你明白我在說什麼嗎？神使他自己如此簡易，以至於任何人都可以看到，如果你—如果你不去試圖添加、注入你自己的想法和你自己的見解。那就是神。

251 然後他們就成為一群狂熱分子。於是，**這邊**是冷漠、形式化在一個極端；**那邊**是狂熱分子在另一個極端；**這裡**走出新婦，正是從他們所有人中間穿過，從兩邊被呼召出來的。沒錯。一直以來，神都在印証他的道。

252 哦，我必須跳過一些不講，因為我這裡還剩下太多了。我—我必須……我的時間已經用完了。我現在盡可能加快些。

253 從伊甸園，從伊甸園時起就被—被預言過，有一個彌賽亞要來；從伊甸園開始一直都是這麼預言的。

254 現在我要跳過一些我原來記下的經文和筆記，若是可能的話，盡量把信息按時講完。神隱藏在卑微中。現在，我要講快一點，可是，我—我想要你們弄懂這一點。明白嗎？

255 自從伊甸園開始，就被預言過會有一個彌賽亞到來。也預言了彌賽亞會是怎樣的一個人。我們可以花很多時間講這個。你們知道聖經說到他將是什麼，他將是怎麼樣的一個人。摩

西說：“耶和華你的神要興起一位先知像我。”他們知道彌賽亞將是一位先知，他將擁有神本當擁有的那種事工。所有的先知都預言到彌賽亞會做的事。衆先知用象徵的方式講到這事。但這件事從人們頭頂上越過，從人們腳底下溜過。看到嗎？看到嗎？從一個人下面過去了，從另一個人上面過去了。看到嗎？

256 到耶穌出場的時候，他奉差遣去往那裡的那些人，已經有了他們自己關於耶穌是什麼樣人的解釋，在他們自己想像中的解釋。

257 聖經沒有改變過。聖經總是一樣的。那就是為什麼我說：“聖經說的，我就那樣持守，‘聖經是不可隨私意解說的。’”

258 因此衛理公會、浸信會、五旬節教派，你們不要隨意私自解釋聖經，說：“這不是那個意思。是**這個**意思。”

259 聖經上說的是什麼，就是什麼，絲毫不差。有人問：“怎麼會是這樣呢？”我不知道怎麼會這樣。那不是我該說的。是神來掌管那件事。神是說出聖經上的話的那一位，不是我，看，神會對他自己所說的話負責任。

260 但是，看，這位彌賽亞已被預言了。衆先知精確地預言了他會怎樣來，他來時會做些什麼。但是在人們中間，他們按自己的私意對那預言作解釋！而當彌賽亞來到時，他竟以如此簡易的方式來到，在簡易之中來到，以至於整個教會團體都因此而絆倒了。對不對？[會衆說：“阿們。”—編註。]因為他們那些人所受的教導是……

261 一個人除非是利未支派的後裔，否則他就不能當老師，當祭司。因此，只要想想這點，他的曾—曾—曾—曾—曾—曾祖父是個祭司，日日夜夜在聖殿裡，接觸神的道。

262 就像天主教的神父或某些新教教會的世代相傳的傳道人，等等，“我的曾—曾祖父是衛理公會的主教。我的祖父是個主教，等等。”看到嗎？

263 所有那些人就住在神的道裡，但是他們已經形成了他們自己的解釋聖經的方式。而他們的後代也已經接受了父輩們所教

導的那種方式。以至於，父輩們所教導的偏離了真道，并且他們已經成立了那樣的組織，於是，當聖靈要展現真理時，他們就無法接受真理。

264 今天的情形也一樣。我不是有意不禮貌，可事實就是這樣。今天的情形也一樣。他們使神的道變得如此—如此複雜，和其它不同的方式。他們教導他們的……正如有一句話說的：“神沒有孫兒女。”你知道嗎？神有兒子，神有女兒，但是神沒有孫子和孫女。每個人都必須付出同樣的代價，走同樣的路。就像你父親做過的，你也必須做。

265 看，他是如此謙卑。當這個彌賽亞……四千年來，每個先知都預言到他；大衛也唱詩讚美他，歷代如此。可是當他來到時，人們早已對他必須做什麼、他要怎麼做，建起了自己的看法。他們已經全解釋好了，畫在圖表上等等，結果當彌賽亞以那種非常簡易的方式出現時，就—就毀掉了他們的神學理論。看，他們沒有認出來。

266 耶穌根據神的道而來。你們相信神藉着衆先知說過彌賽亞將以某個方式來到嗎？實在遺憾，我們沒有再多一個小時，來把那一點講解一下。看到嗎？我們都知道是那樣的，至少我們大部分人都知道。神說過他會如何來到：“猶大地的伯利恆啊，你在猶大諸城中并不是最小的……”從舊約一路下來，都說到 he 會怎樣行事，以及 he 會行什麼事。看到嗎？

267 然而他是那麼平凡！直到那些偉大的學者們把它搞混了，以至於錯過了彌賽亞。可是你知道耶穌的到來並沒有與神的道相違背。他是根據神的道而來的，但是與人們的解釋相違背。明白嗎？耶穌的教導與基督教會培訓中關於他的話相反。

268 他們說，舉個例子：“當彌賽亞來時，他肯定會來到殿裡說：‘該亞法，’或喊出當時任大祭司的不管是誰的名字，說：‘我來了。’他將在千萬天使的敬禮中來到。神會說：‘好，下面的人，你們的確是一個—一個大有勢力的教會。你們是我的子民。我要轉動機軸，放下天梯來。我今天上午要差派彌賽亞到你們那裡去。我要讓天梯降在院子中。所有的人要圍過

來。’神會說：‘某某博士，你和某某博士，你們都可以站在前排，首先向彌賽亞問候，你看。’”

269 那可能像人們今天所想的一樣。我知道這有點……聽起來有點魯莽。可是我不是要……我只是盡量說明這個道理。

270 “那一定會是他來到的方式。如果來的人不以那種方式來到，就不對；就是一個敵基督。看到嗎？如果來的人不是正好以那種方式來到，就是一個敵基督，你看，所以那就不是彌賽亞。所以，到時候，會有一種……到時候，跟着下來的，會大約有一千萬名天使帶着他們的樂隊敬禮。他們將要降在所羅門所建聖殿的院子中，哦，上下穿過那些聖徒和賢人死去的聖潔之處等等！”

271 “是的，”耶穌說：“你們這假冒偽善的人！你們這些魔鬼的後代！”他說：“你們修造先知的墳墓，可正是你們的祖先把先知們送進墳墓裡去的。”沒錯。沒錯。看到嗎？“我差遣多少義人和先知到你們那裡去，你們卻殺了他們每一個人！”看到嗎？什麼人是神所指的“義人”呢？正是他們所稱為“狂熱分子和怪人”的人。是的。

他們以為事情會那樣地發生。

272 然而當他來時，他降生在一個馬槽裡，由一個——一個童女所生，只有一個普通的木匠養父，而那童女是一個——一個平凡的小女子。看，她不是大祭司的女兒，或什麼大人物的女兒。他——他來到是……是通過一個住在那個——那個小小的名叫拿撒勒的貧窮鄉村的姑娘所生。約瑟只是一個普通的鰥夫；他的前妻死了。他已有一些孩子。而——而馬利亞許配給了約瑟。耶穌一出生就有了一個臭名。人們說他是個私生子。哦，哇！

273 那嚴重地打擊了他們優雅的形象。看到嗎？他們受過教育的倫理道德無法忍受那一點。他們的聖經解釋對此一無所知，然而，這卻是“**主如此說**”。哦，哇！

274 我一想到這一點就感到戰慄，又看到那同樣的事再次發生。神是不改變的。

275 已經十二點鐘了，可是我……我是否應該停止，或者繼續講呢？[會衆說：“不要停。”—編註。]那……謝謝你們。再安

靜地坐一會兒，看。[“繼續講。”]這是我在為後面的信息打個基礎，看。我會盡量讓你們早點離開，若是可以，也許再講十到十五分鐘。神祝福你們。

276 注意，就是如此簡單，它沒有打中他們的靶。但是它卻打中神的靶。看，它打中神的道。耶穌確實照着神所說的方式出現了。但是，他們，他們的解釋是錯誤的。在摩西的日子，他們對拯救者的解釋是錯誤的。在挪亞時代裡他們的解釋也是錯誤的，看，但是神按照他的道而來。

277 然後耶穌來了，他—他所教導的，與人的教導相反。“你若是彌賽亞，就做**如此這般**的事吧，”你看。“你若是神的兒子，就讓我們看看你從十字架上下來吧。”看到嗎？可是神並不是人類的小丑。神只做他所喜悅的和正確的事。

278 他們以為這樣一位偉人必定會在天使們的大型敬禮中來到。但他卻生在一個馬槽裡。對於他們自己高雅的道德觀念來說，倘若一個普通人會認為：那全能的神、大有能力、擁有地球和創造萬物的耶和華，竟不能為他自己的孩子出生安排一個比佈滿糞便的馬槽好一點的地方，那真是荒謬的。怎麼會這樣……？明白嗎？

279 這是怎麼回事呢？神在簡易之中。那就是他如此偉大的原因。看，教育的道德規範不能那樣貶低它本身；看，它無法忍受那樣。但是神是如此偉大，他能將自己降卑到那個地步，甚至沒有布來包裹他自己的孩子。想一想吧！世人……客店裡也沒有他可容身之處。於是他去到一個—一個岩壁旁的一個—一個小山洞裡的一個馬槽裡，在一座小山的後邊。在那裡一個稻草床上，神的兒子降生了。哦，那是多麼不符合那些人的……

280 他的母親將要當母親了。她被發現要當母親了，哦，甚至是在訂婚之前的幾個月，或者說還沒有結婚。看到嗎？她就要當母親了。人們也看出來了，人們知道她未婚先孕。但馬利亞自己心裡知道是怎麼一回事。

281 但是約瑟不明白。於是有主的使者在夜間臨到約瑟，對他說：“約瑟，你是大衛的子孫。不要怕，只管娶過你的妻子馬利

亞來，因那不是什麼壞事，她所懷的孕是從聖靈來的。”那就解決了問題。這個人，約瑟，有着與神如此密切的關係，以至於神可以對他說話。

282 但今天我們被基督教的外套裹得太緊了，以至於我們所屬的基督教團體之外的一切都無法對我們說話。我不想說得太嚴厲或者太激烈，我就只說到那裡。注意。但你們明白我的意思。注意。

283 降生在馬槽裡，這對於高雅的人來說太荒謬。我們甚至沒有任何記載說到 he 上過一天學；然而在他十二歲時，一個普通的男孩，卻以他的教導使那些在聖殿裡的祭司們震驚了。哦，哇！那是什麼？神把他自己隱藏在卑微中。我此刻充滿了激情。神把自己隱藏在一個馬槽裡。神把自己隱藏在一個小孩子裡。看到嗎？注意，然而過一段時間，就會顯示出來了，看。

284 他必須……他……當耶穌走在街上。毫無疑問，其他孩子的父母會交談說：“不要和那個孩子玩。不要與他來往。他的母親只不過是個普通的妓女，看。他父親和母親，這孩子生在……他們還沒有正式結婚，她就要當媽了。不要與這樣的人來往。”

285 而馬利亞怎麼想！不管外人怎麼想，她把這一切的事存在心裡，反覆思想。他們也把這事藏在心裡。他們知道。他們說不出反對的壞話。

286 有時候神對屬他的人說：“保持安靜。不要說什麼。”

287 我在聚會中聽到有人說：“哦，若你是基督的僕人，你知道**這些事**在發生。”

288 當然，我知道所發生的是什麼事。可是若神說：“保持安靜。不要說什麼，”那麼你還要怎麼做呢？

289 前幾天我給一些人看一個本子。我說：“有些事我幾年前就預言了。”

其中有人說：“哦，我明白不了。”

290 我說：“你看到那裡嗎？”在本子上記着異象發生的日期和經過。許多人已經看到過那本子。我說：“它將應驗，這件事會**這樣**發生，那件事會**那樣**發生。”

291 有人說：“那麼，你為什麼不早告訴人們呢？”那就會引起……事情必須那樣。明白嗎？

292 約瑟知道事情的真相。他知道那嬰孩屬於誰。馬利亞知道那嬰孩屬於誰。耶穌知道自己的父是誰。他怎麼說的？他說：“我應當以我父的事為念。”他並不是說鋸木頭和—和做門之類的事，而是說要以他天父的事為念。阿們。耶穌對他母親說：“難道你不能明白，這是我以我父的事為念的時候了？”

293 人們想：“這個被人講論的小孩……”不管怎樣，任何私生子多少都是有些稀奇古怪的。就是那樣，看，神將他自己隱藏起來。注意聽，神將他自己隱藏在世人認為的“污穢、腐敗的私生子”裡。

294 看，神將他自己隱藏在一顆死去種子的腐敗中，為了要帶來生命。看到嗎？你們明白嗎？

295 神將他自己隱藏在一個普通的洗衣女工裡。或者神將他自己隱藏在胳膊夾着飯盒、吻別妻兒去上班的一個普通男人裡，也許神要那個男人來做連大主教也毫無所知的某件事。明白嗎？你不會聽到神吹號宣傳。他，神，只是得到榮耀，就是那樣。普通人聽到這話就歡喜，看。

296 神將他自己隱藏在一個嬰孩的簡易中，將他自己隱藏在一個—一個普通家庭的簡易中。這就是神！當時的神職人員、偉人、聰明人、天才，以及—以及所有那些人，還有希律王，等等，還有尼祿王，他們全都忽略了這事。神隱藏在簡易之中。

297 我們很快地來讀一下。《以賽亞書》第 40 章中的施洗約翰。如果你們願意，我們可以弄明白。《瑪拉基書》第 3 章。全章，是的，如果你們願意，就做上記號。《以賽亞書》第 40 章，全章，你知道，說到了平安……就是那一章。也許我……也許不如我—我—我就在這裡讀一下吧，如果你有—你們有那麼多時間。[會衆說：“阿們。”—編註。]讓我們來讀，只要一分鐘。

我們要翻到《以賽亞書》，第 40 章，來——來讀這裡，看看以賽亞是怎麼說的。看這裡：“你們要安慰、安慰我的百姓。”看，記住，這是在施洗約翰出生之前七百一十二年。看這裡的標題，看。在施洗約翰出生之前七百一十二年，這裡是一位先知說到他。

你們的神說：你們要安慰、安慰我的百姓。

要對耶路撒冷說安慰的話，又向她宣告說，她爭戰的日子已滿了，她的罪孽赦免了，她已經受……她為自己的一切罪，從耶和華手中加倍受罰。

在曠野，有人聲……喊着說：當預備耶和華的路，在沙漠地修平我們神的道。

一切山澗都要填滿，大小山崗都要削平，高高低低的要改為平坦，崎嶇嶇嶇的……必成為平原。

298 哦，哇，哇！那將是個何等了不起的人物！看到嗎？現在請跟我翻到《瑪拉基書》，最後一本書……舊約時期最後一位先知寫的。看，在《瑪拉基書》裡，聽這裡。瑪拉基繼續說到這事，就在末後時代裡，所以你千萬不要忘記。《瑪拉基書》第 3 章。

萬軍之耶和華說：“我要差遣我的使者，在我前面預備道路。你們所尋求的主，必忽然進入他的殿。立約的使者，就是你們所仰慕的，快要來到。”

299 仍然是說施洗約翰：“我要差遣我的使者，在我前面預備道路。”耶穌在《馬太福音》11:10 也說：

你們若肯領受，這人就是說的他：我要差遣我的使者在我前面……

300 看到嗎？沒錯。所有這些預言都是怎樣說到這事的！當時七百年已經過去了，說彌賽亞到來之前，一定有一位先驅來到。可是當他以這般簡易的方式出現時，人們竟錯過了他。人們錯過了他。

301 記住，他是一個祭司的兒子。哦，看看他多麼可笑，竟然不繼承他父親的職位，不去讀神學院。可是他的工作太重要

了。九歲時，他去了曠野。他從曠野出來，就傳道。人們錯過了他。他很平凡，太平凡了，以至於那些受過高等教育的人無法相信這麼一個人。他們想，這個人來時……

302 “一切山澗都要填滿，大小山岡都要削平，崎嶇嶇嶇的必成為平原，” 怎麼會有這樣的事？大衛也看到這事，並說：“小山踴躍如公羊，樹葉也都拍掌。”[伯蘭罕弟兄擊掌幾下一編註。]

303 什麼？真的發生了嗎？像那樣一個滿臉鬍鬚的老傢伙，根本沒有受過什麼教育，身上只圍着一張羊皮，從猶太的曠野中跌跌撞撞地走出來說：“悔改吧，天國近了。你們這些毒蛇的種類，不要想說：‘我屬於某一個組織。’ 神能從這些石頭中興起亞伯拉罕的子孫。” 哇！

“哦，那不是他。我們知道那不是他。”

304 然而那的確是他！看，他在修平道路。看到嗎？那時崎嶇嶇嶇的要成為平原。那就是高地成為平坦。約翰說：“你們不要以為有亞伯拉罕為你們的祖宗。不要告訴我這類的事，因為神是可以從這些石頭中給亞伯拉罕興起子孫來的。” 這就是大小山岡都要削平的含意。哦，哇！那就對了。是的。明白這不同之處了嗎？神說那就是要發生的事。

305 當他們來到時，他們想，哦，哇，若施洗約翰來到他們自己的組織的話，他們已預備好要接待他。可是因為……他像那樣來到，以那麼一種簡易的方式來到。然而，解釋那句經文，就是大小山岡都要削平。他們不想接受這一點，但是他們被削平了。

306 看，施洗約翰刮去了他們的偽裝。他剝去了他們的外皮。約翰說：“你們這些毒蛇的種類！草中的蛇！我告訴你們，斧子已經放在樹根上。凡不結果子的樹，都要砍下來丟在火裡。我的確要用水給你們施洗，可是那在我以後來的，能力比我更大；他要用聖靈與火給你們施洗。他的手裡拿着簸箕。他要揚淨他的場。他將收……把麥子收在倉裡，把糠用火燒盡。” 阿們。

307 那就是高地被削平，看，可是人們卻不明白。然而這一切完全符合神的道，確實如神的道所說的那樣。如此簡易，以至於他們錯過了。他們未能明白。

308 你們不要那樣盲目。明白嗎？你們不要那樣盲目。那麼，現在注意聽。

309 他們錯過了。他是那麼平凡，就他們對這樣一個人的共同見解來說，他没達到。這是什麼？神，就是神的道，再次隱藏在簡易中；不是隱藏在一個穿着大翻領的、聰明的受過教育的祭司裡面。

310 耶穌問過門徒們同樣的問題。他說：“你們出去到底是要看什麼？”那時施洗約翰的門徒們去到那裡。耶穌問：“你們出去到底是要看什麼？你們是否要看穿着祭司袍，你知道，還有細軟衣服的人？”他說：“是要看那種祭司嗎？”耶穌問：“你們是去看那種人嗎？”

311 耶穌說：“不是的。你知道，那種人只會親吻嬰孩和埋葬死人。他們對戰爭前線的雙刃利劍一無所知。你知道，他們只是到基瓦尼俱樂部之類的地方，發表一些知識演講等等，你知道。他們在那種地方沒有問題。可是一旦他們面對爭戰，他們就一無所知。他們—他們，他們是在王宮裡。他們與那些有名望的人混在一起。”

312 耶穌問：“那麼你們出去要看什麼呢？要看風吹動的蘆葦嗎？就是一個人可以說……有人說：‘你知道，你屬於—你屬於一神論派；可是若你過來這裡參加神召會，我告訴你我要做什麼，我們要—我們要使你……’‘我相信我會那麼做。’哼！一棵風吹動的蘆葦？施洗約翰不是那樣的人。不，不。不，不。‘你若來成為一個撒都該人，而不要當法利賽人，或其它什麼’？你没有看到任何被風吹動的人；施洗約翰不是那樣的人。”不是的，弟兄，他不是那種人。

313 耶穌說：“那麼你們出去要看什麼？看一位先知嗎？”那是要有一位先知才能做到的事，看。耶穌說……看，一位先知的憑據是，看，神的道與他同在。神的道臨到先知。看到嗎？耶穌

說：“你們要出去看什麼？看先知嗎？”他說：“是的，他是一位先知。不過，我告訴你們，他比先知大多了。”

314 為什麼約翰比先知大多了？因為他是那聖約的使者，他的確是，他在律法和恩典之間架起了橋樑。施洗約翰是那曾被提及的，在那裡面的那塊基石。

315 耶穌說：“你們若能領受，這人就是《瑪拉基書》第3章所說的那位：‘看哪！我要差遣我的使者在我前面預備道路。’”看到嗎？哦，施洗約翰是如此平凡。神再次隱藏在簡易之中。

316 那麼留意約翰所做的事。他傳講如此大能的基督要來臨的真道：“他手裡拿有簸箕。他要……要揚淨他的場。哦，我的意思是，他要徹底清理他的穀場。他要把垃圾收集在一起，清除并燒盡。沒錯。他要將麥子收進倉裡。”看，約翰是受神啓示的。

317 但當耶穌來的時候，人們都盼望……連那些使徒們，你知道，他們都期待着一件大事的發生。他們想：“哦，哇！哦，他要來了。沒什麼再好說的。哦，他會是大能的神。他將把羅馬人從地面上除滅。哦！當他來時，他要使希臘人走這條路，羅馬人走那條路。”

318 然而當耶穌來時，他卻是一個處處受排擠的卑微小人物。這是怎麼回事？神將他自己隱藏在簡易之中。哦，哇！

319 耶穌講完信息後，站起來說：“誰能告我有罪？聖經所說的我要做的事……若我没有行我父的事，那麼就譴責我。可是經上說我要做的事，哪一件我没有做呢？”罪就是不信，你知道。“誰可以告我有罪呢？如果我靠着神的手指趕鬼，那麼讓我看你們會怎麼做。”多麼簡易！

320 耶穌甚至把他自己交給死亡！但是，哦，在那個復活節的上午，哈利路亞，那就是他揚淨他的場的地方。他令人滿意地清除了一切的垃圾，弟兄。是的，確實是的。麥子被封進了倉中。那些擁有永恆生命的麥粒在那裡，等候那個偉大的日子，我們將要講到，就是主的再來，那些生命將會復活；我們將在那次復活中復活，被提到空中與主相會，我們將被收進倉裡。那些垃圾將要被燒毀，那包裹着麥粒的外殼，企圖把麥粒拉向

這邊或那邊的，將被不滅的火焚燒。阿們。哦，他很奇妙吧？
[會衆說：“阿們。”—編註。]

321 他們錯過了神，神在簡易之中。為什麼？為什麼？他從未用教會的專用名詞來講道。他從不。他從不像一個傳道人那樣講道。明白嗎？他講道像一個……他使用神的簡易的術語講道，例如“斧子已經放在樹根上”這樣的語言，以及像“樹”和“蛇”這樣的措詞。他不像神學院教師，就是那時的神職人員，比如某位神學博士，**某某**博士。他沒有那麼做。他像一個從野外來的伐木工人那樣講道。他談到斧子、樹木、毒蛇那一類東西，還有麥子、穀倉等等。我猜想要是在今天，他一定會被認為是一個肥皂箱上的傳道人。我猜想他在當時被稱為一個“樹樁上的傳道人”，站在約旦河邊的一個樹樁上講道。可能……神在簡易中，把自己向世上聰明通達的人隱藏起來。

322 現在讓我們看一看。耶穌說：“父啊，我感謝你，你將這些事向聰明通達的人藏起來，向願意學習的嬰孩顯出來。”明白嗎？神隱藏在簡易之中，在基督裡面。神隱藏在簡易之中，在施洗約翰裡面。看到嗎？只要……看，他—他是……仔細想一想，神在簡易之中，將他自己向世上聰明通達的人隱藏起來。

323 我們要結束了，還有一、兩分鐘，因為我不想把你們再留下。

324 看，讓我們暫停片刻，說一點我個人的感想。在結束這個聚會時，想想我們所生活的時代。想想我們所生活的時代，神降臨在我們一直所在的這古老卑賤的地方，醫治病人。然而那些富有、傲慢、有學問的人卻說：“神跡的日子已經過去了。沒有神的醫治那回事了。”

325 你們還記得我離開這裡的那天上午所傳講的關於大衛和歌利亞的信息嗎？

326 他們問我：“伯蘭罕弟兄，你將如何以這個來面對外面那個受過教育的世界？”

327 我回答說：“對於我是怎樣去面對它的事我身不由己。神說：‘去，’我就去。”明白嗎？就是那樣而已，看。這是神的話。他應許了。時候已到了。

328 你們在那圖片上所看到的那位天使，三十年前，或者說到今年六月就是三十三年前了，他那天降到那河邊，在五千人或五千多人面前說：“正如施洗約翰被差遣，時候已到，你的信息將傳遍世界。”

329 你們記得那些批評，如果你們中任何人當時在場的話。我猜想，羅伊·斯洛特弟兄，或者這裡當中的某些人，也許記得那一天；或者有些人，像斯賓塞夫人，或者—或者這裡的不管哪位可能—可能知道那件事的老人，看；喬治·萊特，或者他們一些人，看，知道那是怎麼一回事。難道那預言沒有成就嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]事情成就了。

330 當時他們中間有人反對說：“這只是一種心理醫治。”神馬上證明，差遣了一隻不會說話的老負鼠到這裡來，它得到了神的大能的醫治。

331 另外，萊爾·伍德和班克斯，當時我們坐在那邊，知道神印証的那事實。當時，一條已死的小魚漂浮在水上。聖靈在前一天已對我說，神要向他們顯明他的榮耀并要做些事來顯明。那天上午，我站在那裡，聖靈降臨在那船上，我就站起來對那條魚說話。它漂浮在水面上，已死了半個小時；它的腮和內臟都被拉出來到嘴的外面。然而它復活了，像其它魚一樣健全地游走了。這說明什麼？神將他自己隱藏在簡易之中。

332 神能從這些石頭中興起亞伯拉罕的子孫。神能够醫治一隻負鼠，或者一條魚，或者任何東西。若神要傳出他的信息而人卻不相信，神可以興起一隻負鼠來相信。哈利路亞！神能使一條死去的魚復活。神可以使一隻死的負鼠復活。神可以做他想的任何事。

333 這是對這個世代多麼嚴厲的譴責！當人們在這上面絆倒并抱怨說：“你没有做這事，你没有做那事。”神就差遣一隻普通動物來。看到嗎？這是多麼嚴厲的譴責！這說明了什麼呢？神

在簡易之中，看，顯明他自己的偉大，哦，哇，神譴責了這個世代的人的不信。

334 看，他們總是這樣認為，任何事情都要按他們所想的方式成就。“看，如果真的有神的醫治這回事……”一位天主教徒告訴我這件事。有一天晚上有個人告訴我那件事。你們知道那件事。他說……這個艾爾斯，我去休斯頓看望他的兒子，他說——他說：“哦，看，如果——如果醫治是神的一種恩賜，它就必定臨到天主教教會。”你看到嗎？看到嗎？是啊，衛理公會信徒也認為那必定會臨到他們的教會。五旬節教派信徒也認為它必定臨到他們的教會。可是神的醫治並沒有臨到它們中的任何一個。

335 這醫治恩賜是以耶穌基督彰顯他自己的復活的大能來到的。沒錯。肯定是的，他是那樣做的。是的。只要留意它。不要讓它從你身邊錯過。把這一切的事存在你的——你的心裡，牢記它。思索它。

336 人們認為這事必須按照他們自己的方式來到，必須出自他們本身的教派。“除非事情是那樣發生的，否則他就不是神，看。那只是心理作用，或者那是魔鬼。那是一種——那是一種……那不是神。因為如果那是神，他就必定那樣來到，”就是以他們所說的方式來到，你看，“就是以我們已經解釋的那種方式來到。”

337 耶穌也必定以那樣的方式來到法利賽人那裡。必定是那樣的。看到嗎？如果他們的……如果神要差遣一個——一個彌賽亞，他們事先已經有了彌賽亞必須是什麼樣子的解釋。因為彌賽亞的出現與他們的解釋不同，於是他們說：“那不是彌賽亞。他只是個私生子。他是一個別西卜。”但那是神隱藏在簡易之中。

338 那位先驅必定是一個受過相當教育的人，他們的……哦，是一個，毫無疑問……每天，每年當他們設立傳道人，派他們出去當傳教士，去使人改變宗教信仰和把他們帶進來；那時每個人都是這樣想：“這一位應該就是那要來的先驅者。”但神卻從曠野中興起這位先驅，在那裡根本沒有什麼神學院之

類，看，沒有什麼像那些。看到嗎？神將他自己隱藏在卑微和簡易中。

339 但請等一等。在結束之前，我們再說這一點。只要拒絕神的簡易信息，拒絕神的道，拒絕神簡易的行事方式，就要被永恆地毀滅。看，那是多麼……我們無論說信息是多麼簡易，人們卻還是認為，哦，他們嘲笑神的道，貶低它并任意待它，但那就是與神永恆的隔絕。

340 那些在挪亞的日子死去，沒有聽從挪亞信息的人都滅亡了。耶穌在死後、尚未復活之前，去向被黑暗中鎖鏈捆綁的那些人講道。他去到地獄，向那些在監獄裡的靈講道，就是在挪亞時代神容忍等待的時候不悔改的那些人；那時神的簡易信息，由一個普通人傳講了。耶穌去了那裡。他說：“挪亞講過我會在這裡，我就在這裡。”沒錯。看到嗎？

341 那些人在曠野裡不聽從那位先知摩西從神領受，確切被火柱印証，并帶領他們出到曠野的信息。當時他們試圖興起并成立一個組織，但他們都滅亡了，都死在曠野中；除了兩個人，約書亞和迦勒，他們每個人都死了。

342 在耶穌的時代，那些—那些法利賽人是如此瞎眼，他們看不到這點，所以他們回頭往後看，并說：“我們的祖宗在曠野裡吃過嗎哪。”

343 耶穌說：“但他們每個人都死了。”他們目擊過神的榮耀。他們行走在那道光中……他們行走在那道光中。他們行走在火柱的光中。他們行走在神大能的同在中。他們走過聖靈為他們所預備的地方。他們吃過神供應的從天而降的嗎哪。然而他們還是失喪，進入了地獄。“他們每個人都死了。”如果你仔細查一下這個字，那是與神的“永恆的隔絕”。“他們每個人都死了。”看到嗎？

344 拒絕耶穌的每個人都滅亡了。明白我的意思嗎？拒絕神的簡易性！并不是像你所想的……你說：“哦，我犯了一個錯誤。”不是那樣的。神不會那樣來接受你的。你要滅亡，永恆地與神隔絕。我們最好認真地思考一下這些事。看，必須正確地得到神的認同，看，那麼，如果是神認同的，那就是他的道。明白

嗎？哦！就像那些在各個時代拒絕摩西、拒絕以利亞、拒絕施洗約翰、拒絕耶穌的人一樣。

345 這裡，讓我告訴你一件小事。同時，我希望我不會使你們感到太大的傷害。可是，看。有一天我被叫到德克薩斯州休斯頓去，替一對年輕男女得到赦免。就是召集一些人，向他們傳一個信息，並且請他們為這對年輕男女簽請求書。你們知道他們陷入那個麻煩。我猜想你們已經從報上讀過關於這件事的報道。那是艾爾斯先生的繼子。

346 艾爾斯先生就是拍下那張主的天使照片的攝影師，你們看見那照片就掛在那邊。他是羅馬天主教徒；他的太太是猶太人。他娶了這個猶太女子。彼此之間從不談論宗教信仰等等，就像那樣。泰德·基普曼與他合伙，擁有一道格拉斯攝影室。

347 當他到了那裡，貝斯特先生，貝斯特博士，屬於浸信會教派的，正用手握拳，在波士務弟兄的鼻子下面晃動着，說：“現在給我拍照，拍吧。”他說：“我要剝了那老傢伙的皮，掛在我的書房裡，作為神的醫治的紀念品。”

348 在我去德克薩斯州休斯頓之前，主神叫我去那裡。於是我就奉主的名到了那裡。你們都知道所發生的那次辯論等事。你們已經在那些書刊等資料裡讀到過。就是那件事。在那天晚上……我盡量使自己保持謙卑。

349 “看，” 那些人說：“他們是一群無知的人。” 貝斯特博士說：“他們只是一群無知之輩。” 他說：“根本沒有人相信像神的醫治那一類的事。那是一群落後無知的人。” 他們不知道，那是神隱藏在簡易之中。“看，” 貝斯特博士說：“那個人甚至沒有受過小學教育。”

350 貝斯特博士身份高雅，擁有一切學者的頭銜，以至於他以為可以毫不費力地叫波士務弟兄啞口無言。但是論到神的道，貝斯特博士甚至連波士務弟兄的十分之一也趕不上。看到嗎？波士務弟兄知道他自己的立場。坐在這裡的許多支持他的人，那天辯論時都在場。就是那樣的。

351 貝斯特博士盡情地貶低我們，說我們是一群無知的人。他說：“頭腦正常的人根本就不信那種事。”

352 波士務弟兄說：“等一等。”他說：“這個城裡有多少人，”那天晚上大概有三萬人像那樣坐在我們中間，“這個城市有多少上那些又大又好的浸信會教會的人，可以用醫生診斷書來證明，自從伯蘭罕弟兄到了這個城市以來，受到神的大能的醫治的，請站起來。”有三百人站了起來。波士務弟兄說：“這又如何解釋呢？”那些人就是見證。神隱藏在簡易之中。然後他說：“弟兄……”

353 貝斯特博士說：“把那個神醫帶上來吧，讓我看看他對一些人施催眠術，然後讓我從今天起觀察他們一年。”於是泰德·基普曼……

354 在那裡的艾爾斯先生，就是拍下那張照片的，他說：“伯蘭罕先生只不過是一個催眠師。我見過一個女人，她的甲狀腺腫大，就像那樣，”他說：“他向那個女人施了催眠術。第二天我問她時，她的甲狀腺腫大已經消失了。”他說：“伯蘭罕先生對她施了催眠術。”哦，他盡情地嘲弄我。說我必須被驅逐出那個城市，而他應當是那位驅逐我的人，看，盡是像那樣的話。這些事都刊登在《**休斯頓紀實**》的頭版。

355 我一句話也沒有說。我去那裡是要做我父的事，只此而已；遵行神的道。他差我到那裡去，那是他管的事。

356 那天晚上當我走到那裡時，我說：“我—我—我—我不是一個神醫。我不是。如果有人說我是，”我說：“他們就說錯了。”我說：“我不想被稱為神醫。”我說：“如果貝斯特博士在這裡傳講救恩，他也不會想被稱為救主。”我說：“同樣的，我傳講神的醫治，我不想被稱為神醫。正如貝斯特博士說他不是救主一樣；的確，他不是救主。我也不是神醫。但是，‘因他受的鞭傷，我們得醫治’，我是把人們指向耶穌。”看到嗎？

於是貝斯特博士說：“廢話！”你知道，他那麼走動着。

357 我說：“如果主的這位天使的同在和神的這個恩賜有什麼問題，那是可以獲得証實的。”就在大約那時候，火柱旋轉着降下來。我說：“不用再說了。他已經為我說話了。”於是我就離開了。

358 我去的那個大城市休斯頓，是全國各地最好的城市之一。但那天我走在那個城市裡，那城市叫人看了感到丟臉。街道十分骯髒。那地方的那些櫃台，就在德克薩斯大道上，我走進電影明星常住的萊斯酒店，走到地下室的自助餐廳，看到天花板搖搖欲墜，地上滿是灰泥、污穢和塵土。傳道人之間的混亂是我一生中從來沒有遇到過或聽說過的。

359 為什麼呢？拒絕光就是走在黑暗之中。他們的兒女正坐在死亡隊伍中。對。神降臨下來。當簡易被展示又被拒絕了時，那時神就在簡易中顯現他自己。

360 他們所拍下的那張照片傳遍了全世界。連科學家也說，這被拍下的超自然物是世界歷史上獨一無二的；它被掛在美國首都華盛頓特區的宗教藝術廳內。那就是了，那就是簡易性彰顯了。明白嗎？明白嗎？神將他自己隱藏在簡易中，然後彰顯他自己。明白嗎？

361 神將他自己隱藏在基督的死裡，但又將他自己彰顯在基督的復活中。哦，哇！如此等等，你可以，我們只要……我們可以……無窮無盡地講下去。但這就是了，看。

362 拒絕說有陽光，就等於走進地下室，閉上你的眼睛不看光。沒錯。但記住，唯一使你能犯錯的，首先是你拒絕光。明白嗎？拒絕張開你的眼睛，你就會活在黑暗中。明白嗎？如果你拒絕去看，你怎麼會看到呢？明白嗎？要留意簡易的事情。就是你撒下未做的小事情，而不是你正努力去做一做的大事。哦，哇！

363 那麼，看這裡，讓我告訴你。在《馬太……在《馬太福音》11:10，耶穌說：“你若能領受，這就是他。”看到嗎？“這就是我差遣在我前面的那個人。”就是如此簡易。

364 有一天，門徒問耶穌說：“文士為什麼說……”

365 耶穌說：“人子必須上耶路撒冷去。我將被交在罪人的手中，他們要殺害人子。他要死去，然後在第三日復活。”又說：“不要將你們在山上所看到的告訴人。”

366 想想看，這些門徒曾與施洗約翰同行，與他交談，與他在曠野裡同食，一起坐在約旦河邊，如今他們問耶穌：“文士和教

師們為什麼說以利亞必須先來？你說你要被釘死在十字架，然後復活。你是要來作王的彌賽亞。如今為什麼文士……？我們所有的經文說，經文都清楚地說，在基督未來之前，以利亞必須先來。”是的。看到嗎？

367 耶穌回答說：“以利亞已經來了，你們卻不認識他。”看，那些人是誰？是門徒。

368 我現在所要說的，可能會刺痛一些人，只有一點點，可是我不是有意的，看；下面幾分鐘，一、兩分鐘，但這樣你們就會確實明白。你們聽得清楚嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]

369 看！“為什麼？”那些曾與基督同行的人問：“為什麼經上說以利亞必須先來？”他們是施洗約翰帶領悔改的人，卻不知道約翰是誰。“為什麼經上這麼說，為什麼教師們這麼說？”明白我的意思嗎？明白嗎？“為什麼經上說以利亞必須先來？”與他同行的門徒竟然問：“為什麼經上說他必須在這些事發生之前先來，并恢復萬事？”施洗約翰也確實這樣做了，大約有六個人接受了，就這麼多。看到嗎？據估計一共就那麼多人接受了。那是預定要明白的人。

370 耶穌說：“他已經來了，你們卻不知道。可是他所做的正是經文預言他要做的。他恢復了他們，就是你們所有接受并相信我的人。他確實成就了經上說他要做的事。人們也做了經上說他們要對他做的事。他已經來了，你們卻不知道。”

371 你們預備好了嗎？我要讓你們稍微驚訝一下。被提也將會這樣。它將是簡易的，毫無疑問是一樣簡易的，以至於某一天被提發生了，也沒有一個人知道。哦，現在不要，不要，不要站起來，讓我們再學習一分鐘。我肯定要結束了。被提將要如此簡易地發生，直到審判臨到，人們將看見人子，他們會問：“我們不是應該會有**這個那個**嗎？以利亞不是應該會被差到我們當中嗎？不是應該會有一次被提嗎？”

372 耶穌會說：“這些事都已經發生過了，你們卻不知道。”神在簡易之中。明白嗎？

373 這個星期我們將進入對神的道的一些非常深奧的教導。看，注意，被提，只有少數能進入那新婦！而不是……

374 看看那些教師是怎麼理解被提的？他們畫了一些圖表，他們指着圖表，表明會有一千萬人被提；如果那是一個衛理公會傳道人，就說被提的全都是衛理公會信徒；如果是個五旬節教派傳道人，就說全體五旬節教派信徒都會被提。他們的教導與聖經完全不沾邊。

375 被提會是怎樣，也許在傑弗遜維爾有一個人被提，只是某個人失蹤了。人們會說：“哦，一直沒有看見……”其餘的人卻不知道。可能在喬治亞州有一個人不見了。明白嗎？在非洲也有一個人不見了。讓我們假設說，全世界一共有五百個人活着被提，身體改變了。看，那不是—那不是教會身體。那是新婦。被提的不是教會。那是新婦。明白嗎？

376 那—那教會將有成千上萬的信徒復活，但那是在第二次的復活中。“其餘的死人還沒有復活，直等那一千年完了。”明白嗎？

377 但是在新婦裡，如果就在此刻五百人被提離開地球，世人將一無所知。耶穌說：“兩個人在一個床上，我要取去一個，撇下一個。”那是在夜間。“兩個人在田裡，”說的是在地球的另一邊，“我要取去一個，撇下一個。挪亞的日子怎樣，人子降臨也要怎樣。”

378 想一想！一切事都照常運行。然後會傳來一個狂熱的信息，首先你知道，發生了一些事，“這個傳道人去某個地方，他再也沒有回來。他可能去森林裡，去打獵了。反正他再也沒有回來過。這個人去了什麼地方。你知道發生了什麼事？我相信，那個失蹤的年輕女孩，她—她一定是被人帶到什麼地方去了，你知道，某個人把那個女孩帶出去強姦了她，也許把她扔到河裡了。她沒有跟任何人在一起。”一半……百分之九十九……可以說，大概一億人中只有一個人會知道這件事；看，除非有人認識她，會說：“那個女孩失蹤了。哦，我不能理解。她從來那樣離開的。”不是的。

379 他們說：“那些—那些墳墓將打開。”墳墓怎麼會打開呢？我—我沒有時間細講這個了，那本是我想講的。我要講這個，看，要向你說明神的簡易性。你體內的鈣，碳酸鉀，以及各種

物質，當一當……你裡面的一切，全部物質，只不過一小匙。沒錯。那一小匙物質所做的，就是它返回到靈和生命。神只要一說話，被提就馬上發生。並不是走到外面去，然後天使降下來挖開墳墓，挖出已經死的屍體。那麼是什麼呢？人的肉體一開始就生在罪中。但是，一個新人，是按神的形象造的，你知道。明白嗎？如果我們擁有的是**這個**肉體，我們還會再次死亡。明白嗎？沒有人……你說：“墳墓將被打開。死人從中出來。”那說法可能是對的，但並不是按你說的那種方式打開。明白嗎？沒錯。明白嗎？事情不會像那樣。

380 被提將是秘密的，因為神說他將“如夜間的賊”那樣來到。神已經告訴我們，被提要那樣發生。

381 然後審判將會臨到；罪惡、災害、疾病等等。當審判臨到時，人們將哀哭，求死亡把他們取走。他們說：“主啊，為什麼讓這個審判臨到我們，你不是說過，被提要先發生嗎？”

382 主會回答說：“被提已經發生了，你們卻不知道。”看到嗎？神把他自己隱藏在簡易之中。哦，哇！好的。“那些事情已經發生過了，你們卻不知道。”

383 信徒為什麼不相信主耶穌再來的簡單跡象呢？

384 人們期待着經上所說的所有事情發生，例如—例如月亮會在半夜下山……或者太陽會在中午下山，以及各種各樣的事情。哦，若我們有時間……我這裡記了筆記，看，記下了這些事情是什麼。在這週傳講這些印的揭開時，會談到這些事，看。看到嗎？就是這樣，事情已經發生了，而你卻不知道。當主的使者將那些印揭開給我們時，看看是不是這樣。記住，這些印是被那奧秘的七雷封上了。明白嗎？

385 現在是怎麼了？為什麼人們不會相信一群謙卑的人的簡易行事，看，以及神的跡象的那把聲音呢？為什麼他們不能相信呢？正如一直以來那樣，神的真實的道正被彰顯。就是因為他們太聰明、太博學而無法相信神書寫的道的簡易形式。他們想要加上他們自己的解釋。“這不是**這個**意思。這不是**那個**意思。”看到嗎？然而，神正是那個意思。

386 留心聽。讓我趕快把這一點說一說。甚至神在這裡所賜給的異象，也被人深深誤解了。那就是為什麼你們在錄音帶裡常聽到我說：“只說那錄音帶裡所說的。只說那異象所說的。”看，如果你是真的清醒，你就會明白某些事情。明白嗎？我希望我不需要拿在我手裡給你看。明白嗎？明白嗎？明白嗎？你們是……它就在——它就在這裡。我們正處在末時了。明白嗎？是的。聰明的和有學識的將錯過它。那簡單的異象，顯明在如此的簡易中，以至於超出了人們頭腦所想的一切。明白嗎？

387 因為我看到異象，告訴你們我在打獵時所發生的一切，你知道，那正好絆倒了一些人。神有目的地在那裡顯示那些異象，然後回到這裡來解釋它，神也向我顯示了我母親去世，以及許多像那樣的事情。我回來之後，把所見到的異象事先說出來。後來事實確實照神所說的應驗了。看到嗎？

388 而約翰從曠野裡出來，承認這點。他說：“我不是彌賽亞，但我是在曠野裡呼喊的那個聲音。”

389 就是那些門徒問：“為什麼文士們說經……經上教導說以利亞必須先來呢？”看到嗎？神的簡易性超出了人的一切思維。

390 讓我這樣說，然後就結束。靠着神的幫助，我會的。明白嗎？看吧。讓我們來分析一下。那麼，我——我抱歉一直對你們說我要結束，然後又……看。抱歉留下你們。但是，幾個小時後，我們還要回來。

看，讓我們拿簡單的一滴墨水來打個比喻。

391 凡事都有它的目的。你們今天上午聚集在這裡也是為了一個目的。查理，我在你家裡吃飯；內莉，你為我做飯，這一切都有它的目的。我……凡事都有它的目的。這個教堂的建立也是為了一個目的。沒有任何事是沒有目的和沒有原因的。

392 讓我們來看一滴簡單的墨水。你們能聽見我說話嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]讓我們來看看一滴簡單的墨水。它是什麼呢？是一滴墨水。它是從哪裡來的呢？好的。讓我們來看這一滴墨水，它是，就說它是黑墨水吧。看，而那墨水有它的用途。它可以在一間監……監獄裡寫下對我的赦免狀。它可以寫下對我的赦免狀使我脫離死囚。對嗎？它可以寫下《約翰福音》

3:16，靠着相信拯救我的靈魂。對嗎？[“阿們。”] 或者，它也可以簽下我的死刑判決書。看到嗎？它可以在審判庭上定我的罪。它有一定的用途。對嗎？[“阿們。”]

393 那麼，讓我們看看那一滴墨水是從哪裡來的。看，它是墨水。它是被化學等方法合成的，直到成為墨水。它是黑色的。你將它滴在你的衣服上，就會留下污點。

394 可是我們也有一種叫作漂白水的東西。你們女人常用高樂氏漂白水。現在，我將那一滴墨水滴入一桶漂白水中，墨水會發生什麼變化呢？看到嗎？為什麼？漂白水是人發明製造的，由一些化學元素構成，它會把那顏料完全分解掉，直到你看不到顏色。看，漂白水的一部分成分是水。

395 水的分子式是 H_2O ，水是由氫和氧組成的。氫和氧都是危險的爆炸物。它們實際上只是灰燼。它們只是灰燼，沒錯，化學的灰燼，只是化學物質的灰燼。把它們合在一起，就成為水。可是，分解水，就得到氫和氧，你可以不斷地這麼分解與化合。

396 看，為了講清楚，讓我們……我做不了。在座的可能有化學家。我現在想說，可因為有化學家聽着，我不懂那方程式。可是我只想以我自己簡陋的方法來解釋，相信神會從中啓示他自己。

397 看，我把那滴墨水滴入一些—一些—一些漂白水中。會發生什麼事？那黑點馬上就消失了。你再也找不到它了，它已經消失了。你永遠也看不到它了。發生了什麼事呢？看，你也看不到從它出來任何東西。你看不到。為什麼你看不到呢？因為它已經分解了。

398 科學家會說：“它還原成了原本的酸。”

399 酸從哪裡來？看到嗎？哦，你說：“酸來自—來自某些物質。”好的。舉個例子，比如：“氣體產生酸。”那麼氣體從哪裡來？“哦，氣體是，我們會說，氣體是由分子組成的。”那麼分子又是從哪裡來的？“從原子來的。”那原子又是從哪裡來的？“從電子來的。”電子又是從哪裡來的？“從宇宙光來的。”

看，你現在超出了化學領域。如果那是一種物質或一個被造物，它就必定來自一位創造者。

400 因此，你此刻坐在這裡不是偶然的。我留住你們到十二點半或一點鐘，也不是偶然的。“義人的脚步，被耶和華立定。”明白嗎？凡事總是有原因的。你相信，是有原因的。你不相信，也是有原因的。就像那滴墨水一樣。

401 現在讓我們來分解那滴墨水。看，首先，說到我們分解到……我們就說分解到分子。看，我們就拿分子舉例吧，我會說，序數 1 乘以分子 9，乘以分子 12。看，如果它是分子 11，就會變成紅色。但它—它必須是分子 12，才產生黑色。

402 然後我們再把它往下分解到原子。它是原子了。假設原子量 9 的 6 次方，乘以 + 4 的 3 次方，就等於原子量 16 的 11 次方。如果是 16 的 12 次方，可能就成了紫色。看到嗎？然後你繼續往下分解。

403 這說明在那邊一開頭就有一個什麼東西。那只不過是常識。這是創造。創造必定有創造者。被造物來自於創造者，被造物由他決定造成不同種類。科學無法把原子 B_{16} 乘以 12，乘以 14，或不管乘以什麼，來使它變成那樣。必須由神來做。

404 然後它降到一個地步，降到了原子領域，科學才能够開始接觸到它。然後再到分子領域，科學家們就能够看得更清楚一點。然後又下來，從那裡變成其它東西。那首先是，它變成化學物品，然後科學家們把這些東西合成到一起。

405 看，人類犯罪之前。我就要結束了，但你不要錯過這一點。當人類犯罪時，就與神隔絕，越過了一個大鴻溝，就將自己置於另一邊的死亡之地。人類離開了這一邊。再也沒有回頭路。確實如此。人類沒有回頭路。但當人犯了罪被隔離到另一邊，神接受了一個代罪物，就是一隻羊羔，或一隻山羊，或一隻綿羊，或什麼東西，作為血祭；就是亞當說的，或者—或者是亞伯在鴻溝的另一邊所說到的。

406 在鴻溝的那一邊，他是神的兒子。他是神的後代。他是大地的繼承者。他可以掌管大自然。他可以說有就有。哦，他本身就是個創造者。他是神的後代。

407 可是，當他越過了那鴻溝，他就失去了他的兒子的名分。按本性來說，他是個罪人。他在撒但的權勢掌管之下。

408 神取了血作為祭物，一種化學物質，但是公牛或山羊的血并不能除罪。它只能遮蓋罪。就好比我有手上一個紅點，我用白色來把它遮蓋住，但是紅點還在那裡。看，它還在那裡。

409 但是神從天上送下一種能除去罪的漂白水。那就是他自己兒子的寶血。那樣，當我們承認自己的罪時，罪就滴入神的漂白水中，罪就再也找不到了！罪的顏料通過中保們，隨着時間下來，直到擊中那告狀者撒但，罪就歸在撒但身上，直等到審判的日子。

410 那麼對於神的兒女會發生什麼？他與父再次回到完美的交通中，站在鴻溝的另一邊，他的罪不再被記起。不再有罪，再也看不到任何漂白水的痕跡。他已自由了。哈利路亞！就像那高樂氏，或者說那墨水，永不再是墨水了，因為它已被分解還原了。當已認了的罪滴入……一個男人或一個女人浸入耶穌基督的寶血中，它把一切症狀都除去了。罪的每個分子都歸到魔鬼身上，留在他身上直等到審判的那日，他的永恆終點就是要被扔進火湖裡。鴻溝已被連接，以前的罪再也不被記起。這人作為神的一個兒子，被稱義了。神的簡易！

411 摩西，在公牛和山羊的血遮蓋下，帶着他對神的話語的承認！神可以使用那個平凡的人，將自己的道放在摩西口中。摩西也証明了他是耶和華的僕人，因為他能走出去，耶和華通過異象對他說話。摩西走出去，把手伸向東方。

412 記住，神曾對摩西說話。那話是神的思想。神使用人。神對摩西說話。沒錯。神說：“把你手中的杖指向東方，說：‘要有蒼蠅！’”

413 摩西，在公羊和綿羊的血遮蓋之下，走出去舉起那根杖，指向東方說：“**主如此說**。要有蒼蠅！”根本沒聽到有蒼蠅。摩西走回去。神的話已經說出去了。那話是一種思想，現在已經說出去了，已被表達了。那話就是神的道。神的道臨到一個人的嘴唇，臨到一個在牛或山羊的血遮蓋之下的普通人。

414 開始時，你知道，只有一隻綠頭蒼蠅飛來飛去。然後，你知道，每碼之內有五磅蒼蠅在飛。那是什麼？是神的道，通過創造者摩西說出去了。因為，在血的遮蓋之下，摩西站在神的面前，他所說的話不是他自己的話。

415 “你們若常在我裡面，我的話也常在你們裡面，凡你們所願意的，祈求就給你們成就。”真教會的立足點在哪裡呢？

416 “要有青蛙！”當時那個國家沒有一隻青蛙。可是在一個小時之內，地上就布滿十英尺厚的青蛙。這是怎麼回事？是神，那位創造者，把他自己隱藏在一個普通人裡面。

417 現在我要問你一個問題。如果一個人藉着只能遮蓋人的罪的公牛或山羊的血為漂白水，說出神創造性的話，尚且可以使蒼蠅從無變為有，那麼你們為什麼會絆倒在藉着耶穌基督的寶血作為漂白水，使松鼠或別的事物從無變為有的這些事上呢？

418 不要那麼做，不要絆倒在簡易上。要相信他依然是神。哦，哇！罪的寬恕！哦，我多麼希望我能够……

419 再看，在《馬可福音》11:22 耶穌說：“你對這座山說：‘你挪開此地，’若心裡不疑惑，只信你所說的必成，就必給你成了。”

420 哦，我還有三、四頁講稿。我們只好不講了。謝謝你們。

421 神將他自己隱藏在簡易之中。難道你們不明白嗎？什麼地方出了問題。什麼地方出了什麼問題。當神作出一個聲明，他不可能說謊。他作出了應許。明白嗎？他隱藏在簡易中。就是如此簡易！

422 知識分子和學者們說：“哦，那是……哦，那是心靈感應或什麼東西。你知道，那是……”

423 神可以超越時空，確實地告訴你所發生過的事，確實地告訴你今日的狀況，以及你將來會如何。那仍然要靠着耶穌基督這漂白水，只有他能使一個罪人進到他裡面得漂白，並能在神的面前站立得住。

424 “你們若常在我裡面，我的話也常在你們裡面，凡你們所願意的，祈求就給你們成就。我所做的事，信我的人也要做。”

425 “你們怎麼能指証我有罪呢？哦，難道你們的律法上沒有說到那些承受神道的人，那些先知，難道你們沒有稱他們為‘神’嗎？而如今當我稱我是神的兒子時，你們怎麼能指証我有罪呢？”他們不明白那件事。他們不明白。

426 真教會啊，從今天晚上起，連續的幾個信息，你們要明白所講的是什麼。明白嗎？看看我們現在所生活的時代。還有，記住，耶穌基督的寶血已將你的罪徹底地除去，它們再也不在神的記念中。神也除去了那一切污跡。

罪留下深紅色污跡，
主使我潔白如雪。
將來在神寶座前，
我得以完全站立。

427 哦，哇，我如何能得以完全呢？我如何能得以完全呢？是因着他的寶血；不是我，乃是那寶血在神和我之間。我接受那寶血。他把……我是個罪人，而他是神。但這漂白水在神和我之間，除盡罪孽，所以神看我如那一那漂白水裡的那一那水一樣潔淨。罪已除盡。罪無法到達神那裡，因為有一個祭物擺在那裡。

428 我們對神簡易話語的信心在哪裡呢？就是在神所說的話語上，單憑着神的話語接受神。神如今隱藏在簡易之中，在平凡的一小群人中，但總有一天，他會那樣彰顯他自己，就像他在過去的日子裡一直所做的那樣。你們愛他嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]

我愛他，我愛他
因為他先愛我
在各各他
為我付出救贖代價。

429 你們愛他嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。] 哦，他很奇妙，不是嗎？[“阿們。”] 我希望并相信這個信息將產生應有的效果，它會帶領你到一個地步，你不再尋求外表華麗的事物。或者什

麼……當你明白偉大之中的神，看到他是多麼謙卑，那樣你就會看到神。你不要那樣尋求他……

430 當以利亞在山洞裡，有烟霧騰騰，血、雷、閃電；看，所有這些我們曾有過的感覺，臉上和手上出血，各樣的感覺及其他一切。那些事從未使那位先知不安。他只是躺在洞裡，直到他聽到一個微小的聲音，（是什麼聲音呢？）那就是神的道，然後，他就蒙上臉走出山洞。看，就是那樣。

431 記住，朋友，不要尋找偉大的事……你說：“神說的都是偉大的事。一定有**這種、那種或其它種類**偉大的事情發生。”我希望你能明白我正在傳講的是什麼。明白嗎？“偉大的事情，看！還有，哦，當這件事發生的時候，就像**這件事**一樣偉大。”

432 然而真正偉大的事件，卻依然是那麼簡易，很容易使人錯過整個事件，還在繼續等待着。看到嗎？你會回頭說：“哦，那件事還沒有應驗過呢……”看，它正是從你頭上越過的，你卻從未看到它。就那麼過去了。看，它是那麼簡易。明白嗎？神住在簡易之中，看，在偉大中彰顯他自己。是什麼使神顯得偉大？因為他可以使自己簡易。

433 一個偉大的人不能降卑自己；他必須高人一等。明白嗎？但那樣的人是**不够**偉大的。真正**够**偉大的人，他必會像**這樣**的謙卑，你看，能謙卑他自己。

434 就像芝加哥那位老聖徒說的：“那個人走上台去，帶着他所受過的全部教育等等。”又說：“他卻垂頭喪氣地下台了。灰溜溜地走了出去。”他說：“若他能以他下台的樣子上台，他必能以他上台的樣子下台。”哦，沒錯。看到嗎？

435 謙卑你自己。只要謙卑。不要想成為特殊的人。只要一只要愛耶穌。明白嗎？你要說：“主啊，若我心中有任何詭詐，若我有任何錯誤，父啊，我不要像那樣。求你除去那些。我不要像那樣。哦，在那日我想要成為他們當中的一個，主啊。我看到那日子近了。”

436 若神願意，你將會看到神開始把七印向我們揭開。記住，唯獨神可以做這事。我們要依靠他。神祝福你們。

437 現在，我估計我們的牧師有些話要說；或者他有話對—對你們說，在今天下午我們再次聚會之前。我想今晚的聚會……牧師，今晚六點半我們開始唱歌，是嗎？那是…… [內維爾弟兄說：“六點半開始。”—編註。] 六點半。而那是…… [“教堂六點開門。”] 教堂六點開門。六點半開始唱歌。

438 若神願意，今晚我要傳講的主題是被七印封住的書。然後，星期一晚上，講白馬騎者。星期二晚上……星期三晚上講黑馬騎者。接着講灰馬。還有紅馬騎者。然後進入第六印……四、五、六印，接着是星期天晚上。可能下星期天上午會有一次醫治聚會。我還不知道。

439 記住，我們將我們自己和這個教堂獻給了神，為了事奉神。神祝福你們。

440 我—我晚了一個小時。你們能原諒我嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。] 我—我不是，看，我不是有意那樣做。但是，看，我—我只有這個星期與你們在一起，然後我要再次離開。我不知道將去哪裡；只跟從神的帶領。我要善用每一分鐘，因為我要與你們同享永恆。

神祝福你們。現在，請內維爾弟兄上來。



神把自己隱藏在簡易之中，又在簡易中顯現他自己 CNT63-0317M

(God Hiding Himself In Simplicity, Then Revealing Himself In The Same)

七印的啓示系列

威廉·瑪利安·伯蘭罕弟兄的這篇信息，原稿是 1963 年 3 月 17 日星期日早上，在美國印第安那州傑弗遜維爾的伯蘭罕堂以英文傳講的。英文信息是摘自錄音帶，未做任何增刪改動，印刷成書面信息。這篇中文翻譯是由神之聲錄音機構印刷發行。

CHINESE TRADITIONAL

©2019 VGR, ALL RIGHTS RESERVED

VOICE OF GOD RECORDINGS

P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.

www.branham.org

版權聲明

版權所有。本書是一個傳揚耶穌基督福音的工具，獲準以家用打印機打印出來，作為個人使用或免費發放。本書在未經神之聲錄音機構®書面允許下，不準售賣，大量複製，在網站上發佈，收藏在檢索系統中，翻譯成其它語言，或用於募集資金。

欲獲得更多資料或其它閱讀材料，請聯絡：

VOICE OF GOD RECORDINGS
P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.
www.branham.org